SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- NEW SITE FOR C'TOWN PARK
- WWII INTERNEES TESTIFY
- LILLIAN SING RECEIVES JUDGESHIP

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 34 • SEPTEMBER 2, 1981 • 25 CENTS

Labor Dep't Hits Federal Contract Aff. Action

SAN FRANCISCO — The Labor Department last week announced a series of proposals designed to relax affirmative action programs required of federal contractors and to ease requirements for remedial action.

Labor Secretary Raymond J. Donovan said that the proposals would free almost three-quarters of federal contractors from the "burden" of affirmative action paperwork, while still retaining affirmative action protection for nearly 77% of workers who are women or minorities. The Labor Department's Office of Federal Contract Compliance Program (OFCCP) currently monitors all federal contractors' affirmative action programs.

THREAT

Ellen M. Shong, director of the OFCCP, described the proposals as being designed to encourage voluntary compliance by putting an end "to mindless confrontations with employers who have been acting in good faith," she told the *New York Times*.

Affirmative action organizations and labor organizations, however, have criticized the proposals as being a threat to affirmative action gains made over the past 20 years.

Issued as part of President Lyndon Johnson's Executive Order 11246 to ensure that federal contractors comply with the 1964 Civil Rights Act, the Federal Contract Compliance Program currently requires that all companies with 50 or more employees and receiving government contracts worth $50,000 and more, file formal documents describing their affirmative action programs. The proposals would eliminate small businesses from this requirement, and direct the requirements only to companies with 250 or more employees, and with contracts worth $1 million or more.

The proposed regulations would also cut back on the "appropriate" numbers of women and minorities to be employed by federal contractors in different areas of the country. The current numbers used to define "underutilization" of women and minorites would remain, but no remedial action would be required of the federal contractors until their employment of women and minorities fell below 80% of the figure.

MYOPIA

"If you now only require the large businesses to maintain affirmative action reports, you're taking off the heat," commented Wilson Chang of the Community Development Task Force of the Chinese American Democratic Club.

Referring to a recent study compiled by Massachusetts Institute of Technology professor David Burgess, Chang noted that 82% of new jobs are created by small businesses.

"If minorities are really to participate through hiring programs, then we must concentrate on small businesses," he said. The proposals are giving up "the real engine for affirmative action," Chang asserted, and indicate "a certain myopia" on the part of the Reagan administration.

"(The proposals) change the prevailing climate in terms of the American government being a forceful and diligent advocate for equal opportunity. It is a clear signal to people that there will be a relaxation of affirmative action goals," commented Harold Yee, executive director of ASIAN, Inc., which works with small Asian businesses.

Yee noted that even in the past, the affirmative action requirements were not fully enforced. He postulated that if the government were to shrink its compliance program and direct it only at large contractors in order to intensify enforcement, and then later re-extend the programs to small businesses, the proposals could have a positive effect.

RETREATING

However, if the government concentrates only on large contractors without any intensification of enforcement and without a later re-extension to include small businesses, the effects would be dismal, Yee fears.

"If the American government will only enforce the affirmative action requirement for large companies without greater intensity, it means a return to an era where small private companies can do whatever they want," Yee said.

"From the 60's on, the mandate prevailed that the American government use force of law to ensure equality for minorities. This (the recent proposals) is clearly retreating," Yee continued.

"It's a dangerous assumption that small contracts do not have employment opportunities for women and minorities. It's often through these federal contracts that affirmative action opportunities are expanded," noted Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action.

BACKSLIDING

"If federal affirmative action programs are weak now, they will be even weaker later," Der lamented. "This is just one of many proposals to come out of the new administration to destroy civil rights gains under the guise of greater efficiency of government," he added.

CAA will submit formal comments on the proposals shortly, Der said. Der recently testified on behalf of CAA in support of affirmative action goals at hearings held in Los Angeles.

The director of the department

Continued on page 2

Lillian Sing Named To SF Muni Court

SAN FRANCISCO — Lillian Kwok Sing, SF Community College trustee and local attorney, was one of three judges named to the SF Municipal Court by Governor Brown last Wednesday.

"I'm delighted to be appointed. It's an honor to me, and, I think, to the Chinese American community. It's about time that a Chinese American woman was appointed to the bench," Sing told *East/West*.

Sing has served as president of the Chinese American Democratic Club, the SF Civil Service Commission, and the SF Human Rights Commission, as well as kept up a private law practice. Following her 1978 election to the SF Community College Board, she served a term as its board president.

Once Sing is sworn in to the judgeship, which she anticipates happening in around two weeks after closing her law office, she will be prohibited from privately practicing law and from engaging in political activities. She does not, however, anticipate curtailing her non-partisan involvement with the community.

PROGRESS

"To be a good judge, you need to be in tune with the community. Experience with people is necessary to make a good judge. It lends the common sense that is needed when dealing with people," Sing said.

Bilingual in Mandarin, Shanghainese and Cantonese, Sing hopes that she will be able to assist monolingual witnesses in her court. "I look forward to the day when a monolingual person in my court can speak directly with the judiciary," Sing said. Although court translators are usually used in such cases, some Spanish-speaking judges have been able to communicate directly with monolingual Spanish-speakers in their court, Sing noted.

Lillian Sing (Photo by KemLee)

Sing sees her appointment as a reflection of the progress being made in creating a judiciary that is more representative of the diversity of California's population and the concerns felt therein. Particularly in SF, younger persons are being appointed to judgeships and take a more active role, Sing noted. Governor Brown has also appointed many minorities and women statewide as well, Sing said.

Sing received her law degree from Hastings College of Law in 1975, and also has a master's degree in social work from Columbia University. Born in Shanghai, she came to the US when she was 16.

Sing is married to Dr. James Sing, who is affiliated with Kaiser Hospital. They have a son and a daughter. □

Don Hong-oai Exhibits At UC Berkeley

Among Mountains (1967) is one of 32 photos by Don Hong-oai that will be displayed through Oct. 3 in the Heller Gallery of the UC Berkeley ASUC Student Union Building at Telegraph Ave. and Bancroft Way. Don, born in China and raised in Vietnam, creates his photos in the manner of a Chinese painter, and uses images formed in Vietnam at the height of the North/South conflict.

The exhibition, *Peace Amid War*, shows the broad range of Don's work: portraits of children, parents, and old people; peaceful scenes of a monk strolling, a water buffalo chewing; and vast desert dunes, punctuated by tiny human figures. Among these images of peace are several suggesting the conflict that was raging around him.

The gallery is open Monday–Friday, 8 am–10 pm, and Saturday, 10 am–4 pm.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San F
(415)

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Aff. Action

Continued from page 1

of civil rights of the AFL-CIO, William E. Pollard, described the proposals as being "backsliding" by the government. "President Reagan is saying discrimination is over, just like that. He's wrong. The government ought to lead the way against discrimination, not the retreat," he told the *New York Times*.

The proposals would eliminate a rule proposed by the Carter administration which would require federal contractors to prepare written summaries of their affirmative action programs. The proposals would also:

- Allow contractors with 250–499 employees to submit abbreviated affirmative actin programs.
- Permit contractors with several related establishments to file an overall plan for the group, instead of individual plans as now required.
- Allow contractors to extend affirmative action programs for up to five years if the firm has agreed in writing to make jobs available to women and minorities who take job-training courses. The Labor Department would retain the power to investigate complaints during the five-year period.
- Reduce to 9 from 16 the number of affirmative action steps a construction firm must take in order to receive federal contracts of $50,000 or more. These procedures are currently applied to firms with $10,000 in contracts.

The proposals were published in the August 25 *Federal Register*, and are open for a routine comment period of 60 days. They would take effect one month after that.

The concept of affirmative action programs has been challenged by Senator Orrin Hatch and Congressman Robert Walker, both of whom have authored legislation to prohibit such race- and sex-oriented programs. President Reagan is expected to issue a statement on affirmative action in hiring procedures in the middle of this month. □

EDITORIAL

A Judicial Appointment

We are always glad to see Asian Americans appointed to major positions in the government, but especially so when we see one who has devoted much time and energy working in and for our community.

Attorney Lillian K. Sing has served on the city's Human Rights Commission and the Civil Service Commission. She was elected to the Community College District Board and the board of the San Francisco Bar Association. A leader of the Chinese American Democratic Club, she has been active in voter registration, newcomers' welfare, US-China friendship, and affirmative action drives.

Governor Brown's judgeship appointment last week of Attorney Sing to the San Francisco Municipal Court is an honor to her as well as to the Chinese American community. □

★★★★★★★★★★★ SPECIAL OFFER ★★★★★★★★★

SUBSCRIBE NOW TO EAST/WEST AND RECEIVE A FREE TICKET OF YOUR CHOICE TO THE

RINGLING BROS. AND BARNUM & BAILEY CIRCUS OR RENAISSANCE PLEASURE FAIRE

The Renaissance Pleasure Faire runs till September 13 on weekends at the Oak Forest in Novato. The Ringling Bros. & Barnum and Bailey Circus runs from August 25 to Sept. 1 at the Oakland Coliseum and September 3-4 at the SF Cow Palace. Please indicate ticket preferred.

☐ *Renaissance Pleasure Faire*

☐ *Ringling Bros. and Barnum and Bailey Circus*

Name_____

Address_____

City_____ State_____ Zip_____

SUBSCRIPTION RATES:

☐ 1 year $15 ☐ Two years $28 ☐ Three years $40

☐ 1 year foreign $20

EAST/WEST 838 GRANT AVE., SUITE 307, San Francisco 94108

Ticket supply limited. Offer expires Sept. 10, 1981

Offer does not apply to renewed subscriptions within six months.

LETTERS

Reader Attacks 'Ah Sin' Play As Racist

(The following letter by Damon Lee was sent to the director of an Oceana, California theatre group which is performing a play about a Chinese laundryman, in response to what he considered offending stereotypes. —Ed.)

To Director James Zimmer;

I am writing in response to a melodramatic play, "Ah Sin, the Heathen Chinee," (originally written by Mark Twain and Bret Harte and performed in New York City in 1877), which you have revised and redirected, depicting the adventures of how a Chinese laundryman out-smarts a group of conniving "bad-guys" in the 1800s Mother Lode country.

The Chinese character, as masqueraded by a white actor in Chinese garments who badly mimics so-called mannerisms and speech of a stereotypic Asian (as perceived by white people), is constantly called such names as "heathen Chinaman" and other racist labels.

DIVIDED

Your half-witted attempt to alleviate the racist content of the play by making the "Chinaman" a hero still perpetuates these disturbing stereotypes. This suggests that you have no concept of the historical significance of racist labels as economic and socially repressive tools aimed against minority groups in this country by those in power, by those in control of the media who strongly influence what and how we should think and behave.

Historically, minorities have been discriminated against by means of stereotypical labels and mannerism, so as to place one race subordinate to another. As a blind emotional justification to oppress another group, such labels are many, such as the use of "niggers" as slaves, the annihilation of "gooks" in the Vietnam War, the "Chinamen" on the railroads and "Japs" placed in internment camps during WWII.

The play "Ah Sin" and the poem (the Heathen Chinese published in Atlanta in 1871) which inspired this play should have been best left in its dark grave. But you have brought it back to life to several hundreds of viewers each weekend — to families, children and tourists — a haunting reminder that racism has never died but thrives to keep us divided.

Damon Lee
San Francisco □

SF Schools Open Sept. 10

SAN FRANCISCO — Public schools will open on Thursday, September 10. Information on school assignment is available by calling 565-9705. Information on bilingual programs is available by calling 239-9705. Students who are new arrivals from other countries should call the Intake Center, 135 Van Ness, at 565-9477. □

A/PA Advocates Launch Fundraising Efforts

SAN DIEGO — The state board of directors for the recently established Asian Pacific American Advocates of California (*E/W* 7/8/81) met here in mid-August to assess fundraising strategies and plans for the group's Sacramento office.

OFFICE

"We are gratified by the endorsements of over 110 organizations from throughout the state and have a good headstart on fundraising," said Dr. Seid, APAAC president.

Although Labor Day, September 7, will mark the official kickoff for fundraising and membership activities, $4,000 has already been collected with major contributions of $1,200 from Asian Americans for Community Involvement of Santa Clara County (AACI), $500 from San Jose Chapter of JACL, $200 from the Union of Pan Asian Communities of San Diego County, $200 from San Diego Chapter of JACL, $200 from Sequoia Chapter of JACL, and $100 from the Filipino Community of Sacramento and vicinity.

APAAC hopes to open its Sacramento office on January 4, 1982. The major functions of the office will be to maintain an active, visible, and representative voice for state A/PAs and to monitor, analyze, and disseminate information on issues of concern to Asian Pacific communities. Mario Obledo, Secretary, State of California Health and Welfare Agency, has given early support to the project, which has a projected annual budget of $94,000.

The five regional boards throughout the state have compiled mailing lists and are mobilizing fundraising activities to meet their designated goals, Dr. Seid reported. San Diego is expected to raise $12,300; Los Angeles, $32,600; Central Valley, $10,950; Sacramento, $10,480; and San Francisco, $27,400.

COMMITTEES

An executive director and administrative assistant will head the Sacramento office, and the board's personal committee has developed job descriptions for these positions. Applications will be available by September 15, with a closing date of October 23, and the committee hopes to select an executive director by November 16, and an administrative assistant by December 5.

During the August board meeting, all committees outlined their responsibilities. The fiscal committee will develop fiscal policies and procedures for the regional and state-wide bodies and will secure an independent accounting firm to implement and monitor the systems.

Involved in long-range planning, the membership and publicity committee will seek public and private funding sources for matching grants and possibly place individual and organizational life memberships in an endowment fund. A major vehicle for dissemination of information and analysis of advocacy issues will be the newsletter, written initially by the newsletter and publicity committees and, eventually, by the staff. The first newsletter is anticipated to be out by September 30, according to Dr. Seid.

The next state board of directors meeting will be held on November 20-21, at the Oakland Hilton Hotel and the public is welcome. The Los Angeles regional group will meet on Sept. 8, 6:30 pm, at Castellar School; 850 Yale Street. For information, call Irene Hirano at (213) 295-6571. □

Board Rejects Kopp's Voter Registration Change Proposal

SAN FRANCISCO — Supervisor Quentin Kopp's proposal to urge state legislators to terminate postcard voter registration and add requirements that all registrants prove citizenship or show identification (*E/W* 8/12/81), was rejected by the full Board of Supervisors on August 18. □

NOTICE

Did You Miss Last Week's East/West?

East/West was on vacation last week, and did not publish an 8/26 issue. Publishing 50 issues a year, E/W does not publish during the last week in August and the last week in December. □

East/West Changes Telephone Numbers

Please note that the new telephone number for *East/West*'s editorial offices is 982-1505; and the telephone number for circulation and advertising is 781-3194. The address will remain the same, with the editorial offices remaining in Suite 307, and the business offices moving to Suite 302. □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co.,Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Supperior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped enveloqe if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; EAST/WEST Associate Editors: Kenneth Joe and Mary Castagnozzi; CHINESE PACIFIC WEEKLY Associate Editor: Stella Liu; Coordinator: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang; Advertising: Cecilia Eng (Coordinator), Margaret Woo, Diane Chen, and Kam Lee; Readers Service: Virginia Lew , Susana Choy and Karen Tuan.

Reporters and Correspondents; Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Erick Dittus, Tracy Harris, Helen Hui, Jeannie Look, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Michael Lam, Elgin Lee, John Y, Lo, Van Ng Louie Richard Springer, David Stranahan, Linda Greehouse Wang, Bradford Woo, Cordell Yee and Paul Zee; Columnist Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

Carter Leaves China After 10-day Visit

BEIJING — Former President Jimmy Carter and his family have been guests of the Chinese government for the past ten days, and received a warm welcome as it was during the Carter Administration that the US-China relations were normalized. Carter has met with high Chinese government officials, dined at state banquets, and visited China's landmarks with the full protection of Chinese security.

PROGRESS

Speaking at a banquet at the start of his visit, Carter reminded President Reagan that further development of the strategically important US-China friendship requires strict American observance of the agreement recognizing the communist government and considering Taiwan as part of China.

"The Sino-American relationship already has contributed significantly to the solving of (international) problems," Carter said.

Premier Zhao Ziyang agreed with Carter's assessment. He underscored Beijing's continuing concern that the agreement establishing diplomatic relations be fully honored. "It is our hope that our two governments will make concerted efforts to expand the existing areas on which we share common views so that continued smooth progress can be made in the relations between our two countries," Zhao said.

While in Beijing, Carter said that he and China's Vice Premier Deng Xiaoping, agreed in 1978 that the US would continue a "prudent sale" of defensive weapons to Taiwan, a comment that appeared to undercut Bejing's angry denunciations of the Reagan administration for considering weapons sales to Taiwan. Carter said that the agreement was based on the idea that weapons would be provided with the hope of a peaceful resolution of disputes between Taiwan and China.

PRUDENCE

Responding to a question on if there had been unresolved differences during the negotiations over sales, Carter said that he did not know of any difference between Deng and himself on this issue, the *New York Times* reported.

"I think that in this case the Chinese, including Deng Xiaoping, have used the same words we have of prudence, patience and peaceful resolution of our differences," he explained.

Reacting to Reagan campaign statements about upgrading relations with Taiwan, Beijing has warned that weapons sales to Taiwan would lead to a strained US-China relationship.

With Carter's statements in mind, it appears that Beijing has been reacting to what it considers a violation of the agreement to be "prudent" about the sales. The *New York Times* also postulated that Beijing could have reneged on the agreement and is now seeking stiffer terms of sales from Reagan, although the Chinese have denied this latter possibility.

In addition to his remarks about arms sales, Carter also said that the future of the Chinese Nationalist island of Taiwan is a question solely for the Chinese to resolve and that the US should not intervene in any way.

"I know that there have been forthcoming proposals from the Chinese leadership to the people of Taiwan, (on the island's reunification with the Chinese mainland), and we will watch the response with interest," he said.

Carter and his family will leave China tomorrow for a five-day visit to Japan. □

Demo Club Members Meet Gov't Officials, Appointees

SAN FRANCISCO — Over 350 people attended a reception for elected and appointed government officials sponsored by the Chinese American Democratic Club on August 20.

The event, which also resulted with the addition of 100 new members to the club's roster, was an attempt to allow the club's general membership to meet with government officials. "It's a good chance to discuss issues in an informal setting," explained the club's vice-president Pattie Fong. The reception may become an annual event.

The reception was also intended to attract new members, and signalled the beginning of new efforts to encourage increased participation of young Chinese Americans.

"It's time to get some new faces out working, not just continue with the same old ones. We need some young blood," Harold Yee, CADC's current president, explained.

ACTIVE

As by way of inspiration, maps depicting concentration of various ethnic groups in SF, Sacramento and LA adorned one of the walls. Chinese American populations are rapidly growing in these areas, with a shift in residences form more "inner-city" zones to more residential, more middle and upper-middle class zones. Yee hopes that more Chinese Americans will become active in the political process, providing needed energy and ideas for constructive political and social growth.

The CADC, which was incorporated in 1958 and chartered by state democratic organizations, recently organized committees to work for appointments, campaigns for endorsed candidates, candidate endorsement, membership, voter registration, slate card development, and developing advice on state and national issues.

An issues committee is divided into four task forces: community development, economic development, reapportionment and immigration and naturalization issues. All plan monthly meetings, and expect to be increasingly active during the coming months of the Reagan Administration.

Among the 60 elected and appointed officials attending the reception was Mayor Dianne Feinstein, who described the CADC as the "city's best Democratic club," and one which would also be relied on. Also attending were Supervisors Britt, Dolson, Kennedy, Molinari, Renne, Silver, and Walker; Public Defender Jeff Brown, District Attorney Arlo Smith, Sheriff Michael Hennessy, and Congressman Phil Burton.

For information on membership or committee activities, call 397-3297. □

SF Airport Needs More Minorities

SAN FRANCISCO — More minority contractors and concessionaires are needed at SF International Airport, the Black Leadership Forum recently told the city Airports Commission. The forum has requested additional minority contractor participation in the building of the airport's new central terminal and for more minority-operated concessions in the north terminal. Two black owned shoeshine stands and a barbershop run by Hispanics are currently the only minority businesses at the airport, the forum reported.

The forum has asked the board to consider adopting a plan similar to one in use at Atlanta's airport. That plan calls for 42% minority participation in construction and up to 75% minority involvement in concessions. Commission member J. Edward Fleishell told the forum that the Atlanta plan was already under consideration by the board. □

Chen Wen-cheng's Family Returns To Pittsburgh

PITTSBURGH, Pa. — The wife of Prof. Chen Wen-cheng and her son returned to her home here two weeks ago from Taipei. Dr. Chen, 31, a statistics professor at Carnegie-Mellon University, died under mysterious circumstances in Taipei in July. (*E/W* 8/5/81)

The District Prosecutor's office in Taipei declared his death was caused either by accident or suicide. There were no new reports issued by official sources. □

Canada Will Sell Strategic Goods To Beijing

BEIJING — Canada is willing to sell China a range of strategic goods, including aircraft, vehicles, and radio equipment, according to Mark MacGuigan, Canada's Secretary of State for External Affairs.

During his recent 11-day visit to China, MacGuigan said that Canada plans to sell China weapons which serve a dual purpose, both for military and non-military use. □

Angel Island Deer Move to Cow Mt.

SAN FRANCISCO — A program to remove overpopulated deer on Angel Island began this week and will run two more weeks with 20 trappers hoping to catch at least 100 of the Columbian blacktails.

The animals will be tested for tuberculosis and brucellosis and then transferred to Cow Mountain near the Mendocino-Lake County line. All of the transplanted deer will be tagged and every tenth one will have a radio collar.

The program is being carried out by the Department of Fish and Game which had earlier this year proposed importing coyotes to Angel Island in order to thin a herd which had grown beyond its living space. The plan was rejected.

The SPCA is picking up the costs of transportation, medical supplies, and partial funding of a followup study. □

'Face of China' Airs On KQED in September

Shanghai workers do early morning Tai Chi exercises in "Mind, Body and Spirit," the fifth and final episode in the *Human Face of China* series. The series will air five consecutive Thursdays, beginning Sept. 3, at 8:30 pm on KQED Channel 9.

Oakland/Dalian Friendship Society Holds Inaugural

OAKLAND — Some 700 people attended an inaugural dinner of the Oakland/Dalian Friendship Society last Thursday. Edwin Meese, counselor to President Reagan, spoke at the gathering on the importance of US-China relations.

Saying that the normalization of US-China relations has brought "tangible benefits" to both sides, Meese claimed that US-China relations are a vital component of US foreign relations and international stability.

China was the third largest buyer of American exports during the first quarter of this year, following behind Japan and South Korea, Meese noted. In 1980, US-China trade totaled $4.8 billion, with $3.7 billion of that buying US exports. Meese forecast two-way trade in 1981 to total $7 billion.

EXPANDED

Just as important as these business transactions is the expanded range of cultural and educational exchanges between the US and China, Meese asserted. Noting that some 6,000 Chinese students now study in the US, and some 1,000 US students are studying in China, Meese said that he hoped these numbers would increase.

Meese said he hoped that China's foreign minister Huang Hua visits the US this fall, as planned, and that Premier Zhao Ziyang visits next year. He also said he hopes President Reagan will visit China, adding with a smile that he would like to go with him.

The Oakland/Dalian Friendship City Society was formed this past June to promote cultural and friendship ties with Dalian, in China's Liaoning Province. Mayor Lionel Wilson, honorary chair of the society, will lead a delegation of eight Oakland citizens to China September 15–25. □

Mike Woo Joins LA Convention Center Commission

LOS ANGELES — Mike Woo was recently confirmed as a member of the Los Angeles Convention and Exhibition Center Authority Commission. The City Council approved Woo's appointment by a unanimous 14-0 vote with Councilman Hal Bernson absent.

"I look forward to using my skills as a city planner to help attract more coventions and trade shows to Los Angeles," said Woo, a Silver Lake resident and unsuccessful candidate in this year's City Council election.

As a commissioner, Woo will be involved in decisions affecting the Convention Center's booking policies and plans for expansion. □

Two Brothers

A story of good and evil, virtue and greed, justice and wrongdoing.

A villain takes advantage of his kind-hearted younger brother and sets forth on a quest for treasure. But his greed meets with eventual doom.

The fast and devious plot of the story blends Chinese and Middle Eastern folklore motifs.

Captivating and compelling reading for both children and adults.

Illustrated in beautiful woodcut style, printed in dramatic black and white.

With English and Chinese text

For price information, contact:

ASIAN AMERICAN BILINGUAL CENTER
1414 WALNUT ST., RM.9
BERKELEY, CA 94709
(415) 848-3199

CHINESE WORD-A-DAY

"TO COME"

The Chinese word "to come" has the word "tree" in the middle and two little "men" on each side.

When I was little my teacher used to tell me how this word looked like two men climbing a tree. He may not have realized it, but for a long time I was confusing this word with "to climb."

Now that I have the chance to take a second look at the word, it becomes clearer and clearer to me that the word must be three dimensional. If you look at it from the flat two-dimensional point of view, you will see the two men hanging up in the tree. (Whether the Chinese invented the hangman game is quite beside the point.) But if you will look at it in a three-dimensional way, you'll immediately see that the two men are on the ground COMING toward the tree. With this illustration I hope that you'll learn the word. If you don't intend to learn, well, say hello to the Chinese lumberjacks anyway.

Mandarin **LAI** Cantonese **LOI** Rhyme with JOY

"Come road" is the source. "Later come" is afterwards. Now, to brush up your arithmetic, here is a complicated one: "Come grandson" is the great great great grandson, a full five generations apart.

The fact that the Chinese have such a term may not necessarily show us that all the Chinese live to a ripe old age, but you must admit that it indicates that they are a hopeful people.

No wonder there are so many Chinese on earth. While others raise a family, the Chinese raise five generations and heaven and earth, too!

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

China Entices Overseas Chinese Investment

By FOLK KUHN

HONG KONG — Powerful local financiers and high officials in South China are planning projects in China with an eye to attracting overseas Chinese, especially those in the United States, who are interested in developments in their native country.

INDUCE

For weeks, local Chinese newspapers have carried full-page advertisements which include illustrations of just completed high-rise buildings in Shenzhen, which is separated from Hong Kong only by the small Shenzhen River, and in Guangzhou, provincial capital of Guangdong, 90 miles northwest of this British crown colony. Built by local land developers, these skyscrapers are ready for sale, on installment plans, to Hong Kong residents and overseas Chinese at prices half of those for local condominiums.

These multi-unit dwellings in Shenzhen may induce HK people to move there, especially in light of Chinese government announcements that the border railroad town will be run as closely as possible to the pattern of HK. Moreover, HK people will be allowed to enter and leave with little restriction. The trip on the recently-electrified Kowloon-Railway from Hunghom to Shenzhen, will take about an hour.

Local pro-Beijing newspapers have said relatives and friends of HKresidents and overseas Chinese living anywhere in Guangdong may move to the new dwellings in Shenzhen to allow re-unification among families of which some members are unable to emigrate from China.

ENHANCE

While obvious concessions have been made to accommodate overseas Chinese, the new housing will yield considerable taxes to the Chinese county government and enhance the prosperity of Shenzhen, once the backwoods of the province. Even casket-sized graveyards at choice Guangdong sites are advertised in HK at $3,000 each. (In HK, the cemeteries are full, and the dead have to be cremated, a prospect not relished by rich Chinese.)

For the living, the high buildings in Shenzhen are equipped with elevators, bathrooms with modern plumbing, verandas and bay windows, air conditioners with reverse cycles for hot and cold seasons, and with miniature super-markets located nearby. Some prospective buyers prefer to live on Chinese soil rather than in the New Territories in HK, which is subject to possible restoration to China on expiration of the 99-year lease in 1997. There is no such worry in Shenzhen and the nearby special economic zone at an area called Snake Mouth (Shekou).

Despite strong British pressure, the Beijing government has declined to extend the lease of the New Territories, which is based on the "unequal treaties." Beijing's position appears to be to allow the status quo to continue as long as mutual profits continue.

OIL

An inspiration for land developers and Beijing are the rich oil deposits found off-shore around the Pearl River estuary and stretching as far as Hainan Island, involving the territorial waters around HK. These deposits have reportedly been confirmed by experts from the United States, Canada, Britain, France and Australia.

Among the first in the field is Lee Wing Chak, (Richard R. Lee), a multi-millionaire magnate and former member of the prestigious Executive Council of the HK government. He has formed the Canadian and Oriental Oil, Ltd. with three directors in Canada and the rest, all financiers and industrialists, in this colony. The local directors are the same developers of Shenzhen, Snake Mouth, Macau and Guangzhou, who expect to make billions out of the land and oil ventures to share with the Chinese authorities.

The Chinese government on its part will provide the land and oil-bedrights and building materials, which other expenditures, including the salaries of engineers and workmen and purchase of equipment will be handled by the developers. These ventures in South China may bear fruit in six or seven years and may proceed faster than those in North China, which require more funds not easily procurable at the moment. Local financiers are interested first in schemes close at hand. □

Hong Kong Bans Taiwan Film

HONG KONG — The TV and Entertaining Licensing Authority here banned the showing of a Taiwan-made film called, *If I Were For Real* recently. Officials said the film would "likely be used as propaganda purposes and not in the interest of Hong Kong." The film was based on a play written by three writers of Shanghai. The writers have protested to the Taiwan film company for copyright violations.

The licensing authority also banned another Taiwan-made film, *The Coldest Winter in Peking*, after the film had been shown for only one day recently in Hong Kong. □

US Starts Claims Settlement Process Against Vietnam

WASHINGTON — Sen. Spark Matsunaga (D-Hawaii) recently announced that the US Foreign Claims Settlement Commission is now accepting claims filed by American citizens for losses suffered due to the US evacuation of South Vietnam.

"An estimated 1,000 Americans may have valid claims against Vietnam," Matsunaga said. "Many of them lost homes or business property in South Vietnam when US forces pulled out in April 1975," he continued.

The deadline for filing claims is July 31, 1982. In order to obtain official claim forms, write the Foreign Claims Settlement Commission of the US, 1111 20th St., NW, Washington, DC 20579, or Matsunaga at the US Senate, Washington, DC 20510. □

Young Lawyers Elect Virginia Jung Lum

SAN FRANCISCO — Last month theCalifornia Young Lawyers Association of the State Bar of California (CYLA) elected Virginia Jung Lum to a three-year term on its five-member board of directors.

Lum, a deputy city attorney for SF, is president of the Barristers Club of SF, and chairperson of the Bar Association of SF's Victim/Witness Assistance Program Policy Committee. □

C'town Business Women Meet Sept. 9

SAN FRANCISCO — The Chinatown chapter of the American Business Women's Association will hold a dinner meeting on Sept. 9 at Louie's of Grant Avenue. Social hour begins at 4:30, and the dinner meeting starts at 5:30. Tickets are $10. For information, call Jennifer Quock at 665-2755 or Rita Weaver at 781-6183. □

中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry
TEL : 415-982-0690
CHINA TOUR SPECIALIST
WEEKLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE
50 DEPARTURES DATE
DIRECT FLIGHT SHANGHAI PEKING
TICKETING AVAILABLE
CAAC
KUO FENG TRAVEL & TOURS
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION, PLEASE CALL:
HEAD OFFICE: 2 East Broadway (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038
TOLL FREE : 800-221-7969
國風旅行社

C'town Park Committee Eyes Powell Street Site

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — After two years of waiting for a Churchill Alley site, the Committee for Better Park and Recreation Facilities in Chinatown has decided instead to try to negotiate for an alternative park site on Powell Street, one closer to the core of Chinatown. A public meeting of the committee and the new site's owner will be held tomorrow, Sept. 3, at 7 pm at the Chinese Playground on Sacramento.

"The hearing on the Churchill Alley site was in 1979. Ever since then, we've been bounced back and forth, back and forth. We want a park. We're the only high-need neighborhood without a new park," exclaimed Beverly Karnatz, co-chairperson of the committee, which was begun in 1969.

IDEAL

The new site proposed by the committee is the Cathay Mortuary lot and the two adjoining empty lots located on Powell Sreet off of Pacific. A bid to expand their Powell location was denied Cathay last winter, and Karnatz feels that a city bid for the property, through eminent domain proceedings, should present Cathay with an attractive alternative.

At tomorrow's meeting, the committee will meet with the owner of Cathay to discuss negotiations, and determine whether or not eminent domain proceedings are necessary.

The committee, which is also checking other alternative sites, believes that the Cathay location would be ideal because it is close to the core of Chinatown, yet removed from the more tourist commercial areas, and is near the Ping Yuen housing development, as well as many daycare centers and public community agencies.

Of the surrounding residents (within a 10 minute walk), 64% are low-income, 98% reside in buildings of three or more units, 84% are without private transportation, almost one-quarter are under 18 years, and over one-quarter are 60 years and older, the committee reported. Although the size (13,400 square feet) is smaller than that of the earlier proposed Churchill Alley site (18,800 square feet), the committee feels that these considerations outweigh the size factor, Karnatz said.

CONCERN

Yet, despite the need and the appropriateness of the site, and the determination of the committee to provide Chinatown with a park, the future of the site is by no means certain.

The originally-proposed site, on Churchill Alley, was first recommended as a feasible park site on the 1972 Sedway/Cooke study prepared for city planning. Since 1975, the committee has approached the Open-Space Advisory Committee annually for acquisition funds which have been allocated.

In November 1979, the board of supervisors unanimously approved the site and authorized the use of eminent domain to acquire the parcel. However, in February, 1980, Supervisor Kopp introduced a motion to rescind the earlier resolution, but it failed.

During the winter and spring of 1980, concern was expressed over the loss of parking spaces (the 5-parcel site consisted of private and public parking), and the proceedings were stalled (*E/W* 4/9/80). Despite the fact that the eminent domain had already been approved by the board of supervisors, no action was ever taken in acquiring the land, Karnatz said. The resolution authorizing eminent domain remains on the books, and the committee will reconsider pushing for the Churchill Alley site if the Cathay site or other contemplated sites are not successful, she said.

SF's Chinatown, well-known for some of its poor housing conditions, also faces a lack of open space andrecreational areas, Karnatz pointed out. The core area of the 200-block residential area of Chinatown has the highest residential population density second only to Manhattan, according to the Sedway/Cooke study.

The study also reported that each Chinatown resident has less than 10 square feet of open space, compared with the city average of 28 square feet per city resident. Today, with a growing population of refugees and new immigrants who settle in the Chinatown area, the problems can only be compounded. Existing parks in Chinatown — such as Portsmouth Square and St. Mary's Square — are already well-used and often crowded, as tourists and Financial District workers share the facilities.

In 1975, Proposition J was passed to develop recreational areas in high-need areas. Yet, despite the fact that Chinatown, which strongly supported the proposition, was one of the high-need neighborhoods targeted by the proposition, the only monies received from the fund have been used for renovation, of which the major project has been the two-phase improvement of Chinese Playground.

Despite the expressed commitment of the board of supervisors and the mayor to help Chinatown acquire more recreational area, nothing has actually been done to achieve that end, Karnatz lamented.

With the need greater than ever, shrinking federal budgets and Supervisor Quentin Kopp's recent attempt to dissolve the Open Space Fund, as established by Proposition J, the committee is anxious to see Chinatown finally acquire a park as soon as possible.

WORK

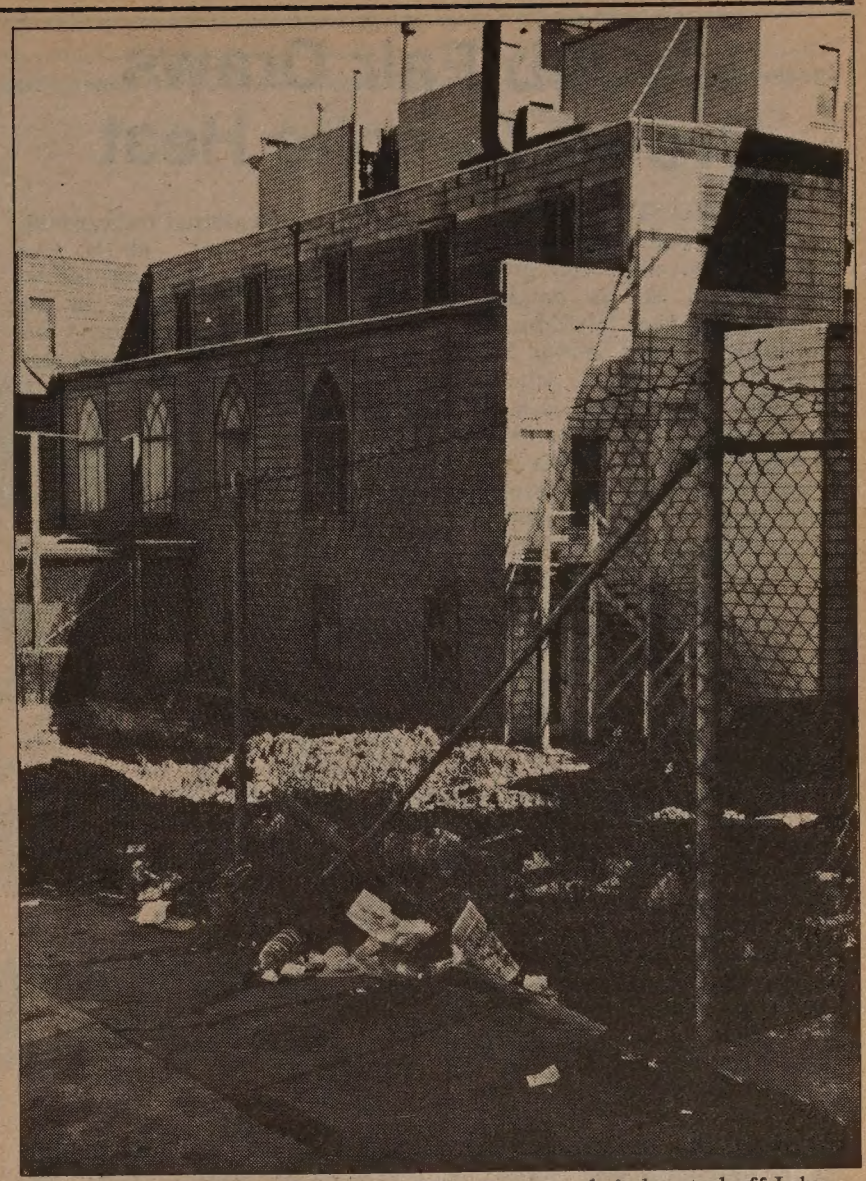
"We went on a tour of parks in the city, and many were empty! Our parks in Chinatown are never empty — they're always used. This area's parks are saturated. There's always a lot of people moving in — refugees, new immigrants from China, many with lots of children. And then there's all the elderly living in tiny rooming houses," Karnatz explained.

"There's something psychological about being cooped up in rooms all day, behind walls, or surrounded by concrete...An economic difference between rich and the poor is space. The economics of space—tiny rooms with families crammed together. I've been in sitting rooms larger than some apartments I've seen where six people live," she continued.

"There's so much work involved in trying to get recreational space for Chinatown. Thursday's meeting won't be the last one. For us, three years is not a long time," Karnatz sighed.

"The litigation involved in the Churchill Alley site would run long, and would bring the cost up. We need to find an alternative. But the eminent domain proceedings resolution is still on the record, and we'll go back to it if we have to," she said.

Karnatz urged the community to attend tomorrow's meeting and to lend support for the committee's renewed efforts. The Recreation and Parks Commission will hear the committee's proposal for the Cathay site on September 10, 7 pm at McLaren Lodge, Fell and Stanyon Streets.



The proposed site for a new Chinatown park is located off John Alley on Powell Street between Jackson and Pacific. The site includes the two empty lots and the Cathay Mortuary building by the lots. (Photo by Leland Wong)

Chinese Little Olympics Draws 300 Athletes

PALO ALTO — The 10th annual Chinese Little Olympics held last month by the Chinese Community Center of the Peninsula (CCCP), drew more than 300 athletes from as far away as Hawaii and New York.

The Chinese Little Olympics, which emphasized fun and meeting friends as well as sports and fitness, included track and field events for every age group, and a toddler's derby and a four-generation walk/run relay.

Although the event was not as well attended as organizer Dale Yee would have liked, it was still a profitable and enjoyable experience for the participants.

HEALTHY

"It is good to see our youth, all the family, take part. This competition is also a way to develop self-esteem and confidence. It has so many advantages. It is a healthy family activity," Yee said.

The day's events began with a six-mile run for athletes of all ages. Jose V. DeAraujo, 29, finished first with a time of 31:50.4 and Dan Minutello, 31, was close behind with a time of 31:58.4. Patricia Plumer, 19, was the first woman across the finish line with a time of 36:45.0.

Other winners of the day in each age group were: (6-7) Chris Yee, NY, and Caroline Lee, Los Altos; (8-9) Clifford Puis, La Honda, and Kelli Silveira, Concord; (10-11) Sean Hicock, La Honda, and Rachelli Fong, Sacramento; (12-13) Brian Lowe, Los Altos Hills, and Lisa Fong, Sacramento; (14-15) Eric Fong, Palo Alto, and Genvera Puis, La Honda; (16-19) Robert Chan, SF, and Rosanna Kwok, East Bay; (20-29) Chet Wong, LA, and Beverly Eng, SF; (30-plus) Robert O'Conner, La Honda, and Alyce Curtis; (40-plus) Roger Fong, Sacramento, and Florence Fong, Sacramento; (50-plus) Bernie Stevens, Los Altos, and Elfreda Pon, LA; and (60-plus) Dale Yee, Palo Alto. □

Boston Museum Sends American Paintings to Beijing

BEIJING — An exhibit of American paintings from the Museum of Fine Arts in Boston opened here yesterday. It is the first official American art ever sent to China, and will be on display through September 30 in Beijing. It will move to Shanghai to be shown from October 20 to November 19. □

Gov. Brown Names Pius Lee to State Industrial Board

SACRAMENTO — Governor Jerry Brown recently appointed Pius Lee to the Industrial Welfare Commission. Lee, 44, owns a real estate firm, is a member of the San Francisco Human Rights Commission and chairman of the Taipei Sister Cities Commission, and serves as a member of the 5th District Agricultural Association.

Lee's term will expire January 15, 1984. The position, which would earn Lee $100 per diem plus expenses, requires Senate confirmation. □

SAN FRANCISCO
VIEW PROPERTY FOR SALE
14 th Avenue & Quintara Street
Block 2204 lots 1,28 and 31
Minimum Bid: $600,000
Approximately 24,000 square foot parcel with excellent view. Sloping, buildable land improved with one single-family dwelling.
BID OPENING
October 1, 1981 - 10:00 a.m.
Room 30 - 170 Fell St.
All bids must be accompanied by a cashier's or certified check in the amount of $60,000.
SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT
PROPERTY MANAGEMENT OFFICE
565-9360

REALIZE YOUR FULL POTENTIAL
Be a career service representative for the Mutual of Omaha Companies

At Mutual of Omaha we do everything possible to help assure your success .Take training, for example. Our program, already recognized as one of the finest in our field, has recently been improved and streamlined to make it even more effective. But training is only one of the reasons a career with Mutual of Omaha could be the opportunity you've been looking for. Here are some others--
-Unlimited income potential
-Plenty of advancement opportunities
-Outstanding product line
-Leading company in its field
-Noncontributory retirement plan
Get the full story on this marvelous opportunity by calling me today for a confidential interview.

MICHAEL R. LIEBERMAN
928-1444

Mutual of Omaha
People you can count on...
Life Insurance Affiliate:
United of Omaha
Equal Opportunity Companies M/F

17.56%*
BIRR WILSON MONEY FUND
- Earn high income, computed daily
-No sales charge
-No withdrawal penalty
-No fixed holding period
-Free check writing privileges over $500
-Minimum investment $3,000
-Available from Oakland office of Birr, Wilson, Member New York Stock Exchange, Inc.

*The account's yield is the 7-day annualized net investment income as of August 28, 1981, when the average portfolio maturity was 28 days. The yield changes in response to the account's espenses and to fluctuations in interest rates on portfolio investments.

For free prospectus, please call:
RANDY YEE
at (415) 465-4040

LA Job Fair Draws Crowd Despite Heat

By DAVID STRANAHAN

LOS ANGELES — Jobseekers in the Chinatown area were given a boost August 28 as employers gathered for the Job-Education Fair at the Castelar School. Sponsored by the Asian American Education Commission, LA Chinese Chamber of Commerce, and various city offices, the fair hosted 11 area employers who informed participants of job opportunities, as well as assessing their qualifications.

DIALOGUE

"I don't know if I got a job today, but I'm going next Monday to follow-up on some of these jobs; I got a lot of good information," said an unemployed fair participant.

While not promising jobs, organizers feel the dialogue between employer and job hunter is a step in the right direction. "We opened the fair to bring in the companies and the school district to try and provide some avenues for people to acquire more education or to go into the job market," explained Herbert Leong, executive director of the Asian American Education Commission.

What many people were looking for and what most companies were offering, were jobs in clerical work. "I'm looking for typing jobs, I have a job now doing some sewing but I don't really like it," commented a young woman.

The fair, which ran from 1-7 pm, let company representatives assess the educational background and vocational skills of participants. Most representatives seemed pleased by many of the participants' qualifications, but found the lack of English language skills among some to be a problem.

POSITIVE

"I've seen some fantastic talent today, but the language barrier, I think, will keep them from being able to get a lot of the jobs available," said Carol Hansen of Farmers Insurance Group. Other representatives commented that there are opportunities open for people with limited English ability. "If they have language difficulties, there are a lot of jobs besides answering the phone," said an Occidental Life Insurance spokesperson.

Company representatives at the fair found participants eager for details about opportunities. "We've had excellent response and the attitude is very positive. I hope we've got some new employees, but if not, I think they got some good information anyway," Hansen said.

Although emphasis was placed on job information, the fair also publicized classes offered by LA Community College and the Adult Education program of the LA Unified School District.

"I think it's important we're here because if some of the people find they are not qualified for some of these jobs, then they might want to go to school to learn more about the areas they're interested in," explained LA School District representative Tom Trotter.

RESPONSE

The fair was organized after members of the community expressed concern over unemployment. "In the Chinatown area and in the areas surrounding it, there's been a high rate of unemployment and underemployment, and this is a problem articulated by the community that needed to be addressed," Leong explained. The committee involved with planning the fair was formed in April, and includes representatives from area schools, the Asian American Education Commission, and the LA Chinese Chamber of Commerce.

Though job fairs are nothing new, Leong sees this fair as unique. "The school districts have run job fairs, but not actually recruitment for jobs. With this kind of fair a person with experience can sit down and the person on the other side can say, 'you have what we need and we can use you now!"

Despite temperatures topping 100 degrees, the turnout for the fair was good, with waiting lines at many tables. "The response has been great, I haven't stopped talking all afternoon," sighed one company representative.

Whether the Job-Education Fair becomes an annual event remains to be seen. "We're going to evaluate the fair. A week after it's through we're going to sit down and find out the number of people who came to the fair, and try to find out from these people how many of them got jobs," Leong said. □

Far Eastern Jet Explodes in Taiwan

SANYI, Taiwan- A Far Eastern Air Transport Boeing 737 exploded here on August 22, killing all 110 people aboard. The cause of the explosion is still being investigated.

According to Harry Ho, an airline official, the plane initially left on a flight from Taipei to Makung in the Pescadore Islands, but turned back quickly because of pressure problems, Associated Press reported. The plane was then checked and switched to fly instead to Kaohsiung.

Witnesses to the accident, which occurred around 10 am, said they saw one or perhaps two explosions before the plane broke into two pieces and fell to the ground, AP reported.

Flight data records are now being studied by a team of aviation specialists, that includes two US experts. □

Grants Offered For China Study

NEW YORK — The American Council of Learned Societies and the Social Science Research Council recently announced two grants of special interest to China scholars. One will be given for research on traditional (or pre-1911) Chinese culture and society. The deadline for applications is December 1. The second grant is for a full year of language instruction abroad or advanced study and research. The deadline is also December 1.

For information, write the Office of Fellowships and Grants, American Council of Learned Societies, 800 Third Avenue, New York, NY 10022. □

United, C'town Federal Merger Pends in Washington

SAN FRANCISCO — The proposed merger between United Federal Savings and Loan and Chinatown Federal Savings and Loan is still pending before the regulatory authorities in Washington, DC, according to Ben L. Hom, president and chairman of United Federal. The merger, if approved, will combine Chinatown Federal's $30 million in assets and two branches with United's $100 million and sixteen branches (*E/W* 8/12/81).

Hom told *East/West* last week that the merger would establish a stronger association better able to serve the needs of the Chinese community. United Federal is also expanding their Grand Avenue branch to the north on the Pacific Avenue side. United topped the bidding recently with a $13,111 per month rental bid for the newly-available space at 1066 Grant Avenue. □

Chinese Knot Exhibit Shows in New York

NEW YORK — "Much Ado About Knotting," an exhibit of Chinese knots, opened recently at the China Institute in America, 125 East 65th Street, and will run through September 12.

Nearly all of the pieces of historical significance in the show are from China's last Imperial dynasty, the Ching Dynasty (1644-1911). Examples include a string of carved beads, used for religious purposes, that were strung together with rope and tied off with an elaborate good luck knot. While many of the items are for practical uses, there are two large items fashioned like Chinese characters. One says "happiness" and the other "longevity."

According to guest curator Chen Hsia-sheng from Taipei's National Palace Museum, knots were used before the invention of writing for communication. To record great events, people would make great knots; not-so-great events would get small knots.

Xiang Xiang Cheung, a museum official, said there were some ancient knots that modern artists had not been able to reproduce because of their complexity. "We still have much to learn," said Cheung. "This exhibit is only a start." □

Health Center 5 Tours City Health Programs

SAN FRANCISCO — Health Center 5, at 1351 24th Avenue, will sponsor a workshop on city health care programs on September 15, from 2 to 4:30 pm. A tour of Health Center 5, UC Medical Center, and Northeast Medical Services will be held on Friday, September 25, from 9 am to 3 pm. The program will be conducted in English and Cantonese.

Registration for both tour and workshop is $2, and should be submitted by September 9. For information, contact Angela Chen at 661-4400, ext. 46. □

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET SAN FRANCISCO, CA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICES
750 IRVING STREET SAN FRANCISCO, CA 94122
PHONE: (415) 566-7111

367 - 8th STREET OAKLAND, CA 94607
PHONE: (415) 836-2881

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 AM. - 4 PM.
FRIDAY: 9 AM. - 6 PM.
SATURDAY: 10 AM. - 2 PM.
SUNDAY: 10 AM. - 2 PM.
(Head office only)

NOW ACCOUNTS

Checking With Interest!

5¼%, Annual Rate, Compounded Daily!
Free Checks to Start Your NOW Account.

OPEN SUNDAYS!

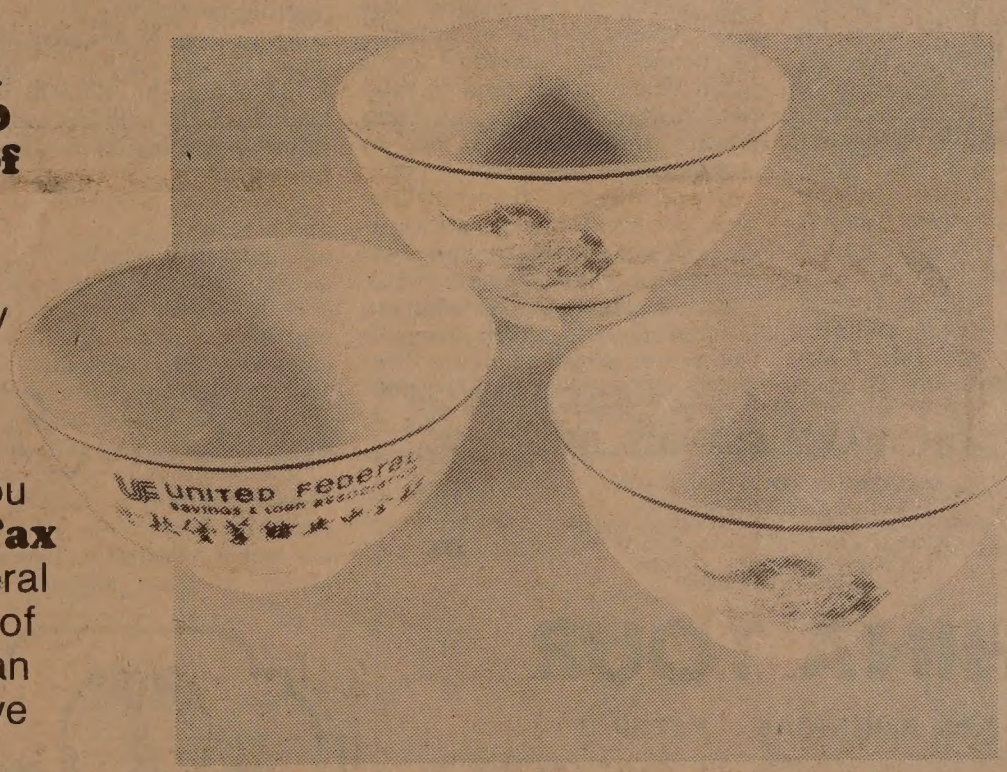
(Head office only)

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE & OAKLAND ONLY)
FREE TRAVELLERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

26% NOW to start TAX FREE Savings October 1, 1981 at UNITED FEDERAL SAVINGS

SIGN UP TODAY and United Federal will give you 200 free checks and a beautiful set of rice bowls.



Beginning October 1, the new **United Federal Tax Free Account** will pay you interest at 70% of the 52-week Treasury Bill rate—FREE from Federal Income Tax. The rate determined upon opening your account will be paid to you for one year.* The **United Federal Tax Free Account** is insured by the Federal Government. You can earn up to $2000 of interest in a joint account, or $1000 in an individual account, and you will not have to pay any Federal Income Tax.

But you don't need to wait for October 1. United Federal will pay you 26% annual interest to reserve your account right now. Your funds will be invested in our **United Federal All-Savers Fund** ** then automatically transferred into the **Tax Free Account** on October 1.

This is an outstanding opportunity for savers, so sign up today. Remember, you will receive 26% until October 1 PLUS a year's supply of free checks PLUS a beautiful set of rice bowls.

UF. UNITED FEDERAL SAVINGS

Twelve offices in San Francisco—more than any other Savings and Loan Association.

1050 GRANT AVE. • 391-1450
130 MONTGOMERY ST. • 392-5400
498 CLEMENT ST. • 668-6888
3555 BALBOA ST. • 668-3700
1628 POST ST. • 931-1450
2300 POLK ST. • 673-5603
4126-18TH ST. • 861-1452
2300 16TH ST. • 552-9977
40 LELAND AVE. • 333-5000
719 TARAVAL • 665-4741
401 JUDAH ST. • 665-3711
1390 MARKET • 552-3336
MISSION/OCEAN AVE. • OPEN SOON
19TH AVE./JUNIPERO SERRA • OPEN SOON
SCOTT/LOMBARD • OPEN SOON
CALIFORNIA/SPRUCE • OPEN SOON

SAN LEANDRO OFFICE: FAIRWAY & DOOLITTLE • 357-5552

* Substantial interest penalty for early withdrawal.
** The **United Federal All-Savers Fund** is not a savings account or deposit and is not insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

March Fong Eu Looks At Voting in California

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — While electoral processes are discussed as Congress contemplates extending the federal Voting Rights Act, California Secretary of State March Fong Eu, for whom a major job responsibility is overseeing electoral matters statewide, is pleased with status of electoral participation in this state.

"We have more registered voters on the rolls than ever before," Eu, who was first elected to office in 1974, noted. Of some 14 million eligible voters (out of a total population of some 23 million), 11.2 million are registered. Eu was an early champion of the current post-card registration system, which she believes has helped contribute to the large registration.

MODEL

Although Eu had in 1975 predicted that bilingual elections would be a "financial albatross" around the necks of state and local governments, she is now supportive of the ballots.

"The basic concept of multilingual ballots is good because it means we're trying to make it possible for all eligible Americans to vote. . . However, I would like to see the ballots used according to *need*, not just ethnic heritage," Eu explained.

Eu objected to the waste generated by evaluating the need for bilingual ballots based on whether or not a county has 5% or more language minority population. She instead favors the state-mandated laws which breaks areas down by precinct rather than by county, and provides special ballots for those with 3% or more of a language minority.

"I hope that in the federal discussion (of language minority provisions), they will take California as an example and use it as a model to change the existing federal mandate," Eu said. She noted that while Los Angeles as a county qualifies for Spanish bilingual ballots, certain precincts within it have a varying need for such ballots: East Los Angeles would obviously need them, but Pasadena most likely would not.

DEADLINE

Eu credits the large state voter registration lists to an aggressive registration campaign, the post-card registration system, and community outreach.

"Community outreach has been a big help. Community groups really have made efforts to distribute registration information. And we've received much cooperation from businesses and industry, too," Eu reported.

Despite this, Eu still has a few immediate goals to help improve electoral participation: to extend the registration deadline closer to election day, and to stop the type of early disclosure of election results that had Carter last fall concede defeat before California polls had closed.

The current deadline for voter registration is 29 days prior to election day (October 5 is this year's registration deadline), but Eu would like to see it moved up closer to election day.

"Now it's often during the last two weeks of campaigns that many voters become interested," Eu noted. The individual campaign efforts which tend to rally right before election, can help prompt unregistered voters to register, Eu believes.

Concerning the "disenfranchisement" of California voters vis-a-vis early vote disclosure and voter projections, Eu is adamant that a change is necessary. Following last fall's election, in which Reagan's victory was projected almost three hours before California polls

Eu

closed, and Carter conceded defeat an hour before they closed, Eu reported that, according to voter registration and turnout estimates, some 400,000 eligible voters didn't go to the polls after all, most likely influenced by the early television disclosures.

ADVOCATE

To date, Eu has not solved this problem. She currently favors instituting a plan for 2-day voting, with all polls closing simultaneously. She also hopes that stricter regulations on vote disclosure will prevent early announcement and will discourage media projections.

"Our goal is to have as many as possible participate in the democratic process. Fundamentally, we want to get people to vote. . . What about the 400,000 turned back (from the polls last fall); Our priority is getting more in to vote," Eu said.

Aside from overseeing elections and performing a variety of other administrative duties, Eu also serves as state chief of protocol, a post to which Governor Brown appointed her in 1975. In this capacity, she entertains foreign visitors of state, and serves as "public relations advocate for the notion of international trade."

"California is in a very advantageous position to develop trade with the Pacific rim countries," Eu noted. Perfectly located to export to these nations, where agricultural needs grow daily and the standards of living continue to rise quickly, California, with its rich agriculture and growing industry, stands to gain much, Eu believes.

"It would be beneficial to have state government assist businesses with overseas trade, but I don't think this will happen in light of the reluctance of taxpayers to let government grow," Eu said, observing that most foreign countries maintain government offices to assist in international trade matters.

With the state trade balance off by some $3 billion, Eu said, "We need to sell more." She is busy "drumming up business" by meeting with foreign trade representatives and officials, and assisting them in their dealing.

Eu, who will run for re-election in the fall of 1982, is happy with her current post and the gains she has made there. "I enjoy my job," Eu said staunchly, adding, "If I was holding another public office, I would also enjoy it. I enjoy whatever I am doing and I will do whatever the people who have elected me want me to do. The ultimate boss is the people." □

USC Alumni Elect Dr. Paul C. Chan

LOS ANGELES — Paul C. Chan of Redondo Beach is one of four individuals who have been elected governors-at-large of the University of Southern California's General Alumni Association.

Dr. Chan graduated from USC in 1944 with a D.D.S., and currently practices dentistry in Torrance. A former president of the South Bay Alumni Club, he is a member of the senior board of the Trojan Club and a member of the boards of Baseball Boosters and Century Club (USC's dental support group). □

'Jingle Bells' Is Hit in China

OKLAHOMA CITY — The Oklahoma Youth Orchestra recently returned from a two-week tour of China during which the overall favorite most requested by the Chinese was "Jingle Bells," according to conductor Legh Burns.

Congressmen Hold Business Seminar September 18

WASHINGTON — US Representatives Norman Y. Mineta (13th-CA), Don Edwards (10th-CA), and Pete McCloskey (12th-CA) will sponsor a seminar on September 18 to show how goods and services may be sold to the federal government and its prime contractors.

The seminar, "Congressionl Small Business Conference," will be held at the Italian Gardens restaurant, 1500 Almaden Road, San Jose with an 8 am registration and a 3:30 pm closing. The cost is $15, and participants will be able to attend seminars on export opportunites and how to prepare bids: there will also be time allotted for person-to-person conferences between buyers and sellers.

Local businessmen will receive registration forms and programs. Any who have not received this mailing by August 28 should contact one of the three congressional offices: Mineta, 1245 S. Winchester Blvd., San Jose, 984-6045; Edwards, 1625 The Alameda, San Jose, 292-0143; and McCloskey, 305 Grant Ave., Palo Alto, 326-7383. □

Suzhou Pagoda Tilts More

SUZHOU — The 156-foot Tiger Hill Pagoda, which has been tilting to the northeast since the 17th century, is 7½ feet out of line at the top, and leans an additional 0.06 inches each year, according to a recent *Guangming Daily* report.

Engineers in eastern China have been working to save it since 1978, but local residents still wonder whether or not the Tiger Hill Pagoda will fall down, the report said.

The eight-sided, seven-story brick structure, which weighs more than 6,000 metric tons, has been tilting since the Ming Dynasty, when the top section was rebuilt to shift its center of gravity. Earlier this century, a crack appeared, splitting the pagoda from top to bottom. □

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ARTA

CHINA TOUR

PAN AMERICAN — 747 SP

I. 1. Sept. 7-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong-total 19 days Cast: $2319.00, ½ twin PAN AM

2. Oct. 16-Hong Kong/Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Chenchiang/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total-28 days Cost: $2467.00 ½ twin PAN AM

3. Nov. 13- Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking/Peking/Canton/Hong Kong - total 25 days Cost: $2367.00 ,½ twin

4. Nov. 22- Chinese Bay Area Chrysanthemum Growers Assn - Peking tour Hong Kong/Canton/Kweilin/Peking/Shanghai/Hangchow/Canton/HongKong-total 20 days Cost:$2499.00, ½ twin

II. HONG KONG/CANTON and/orKWEILIN TOUR - Monthly departures-Hong Kong 4 days 3 nights, Canton 4 days 3 nights and/or Kweilin 4 days 3 nights Cost: $1,199.00 , ½ twin (HKG/CAN) and $1,549.00, ½ twin, (HKG/CAN and KWEILIN0 -June 21,28,Jul5 & 12, Aug 9 Sep 13 Oct. 11 Biv 8 Dec. 6 and 20.
Cost $1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)

III. JET—ON ORIENT TOUR/(monthly departure)-Pan Am 747: June 28 Jul 5. Aug. 2 Sep 6 Oct 4 Nov. 1 & 29. Dec. 13. covering JAPAN/TAIWAN/HONG KONG Cost, $ 1855.00 @½ twin (Jun-Oct. add $128)
Plus options as follows: Southeast Asia add $899.00 (7 days 6 nights), Canton 4 days 3 night: $229.00 Canton/Kweilin 7 days 6 nights:$529.00

IV. EUROPE TOUR: 2 weeks for 8 countries-$2399.00 ½ twin, full meals, Chinese/English speaking tour guides departure Sep 26, 1981.

V. Specials-San Francisco/Hong Kong/San Francisco
A. $720.00, RT, good for 1 year, anytime.
B. $848.00, RT, good for 1 year, booking 21 days PRIOR. (Pan Am 747)

VI. CHINA TOUR - Mar-Oct, 1982
Canton/Kweilin/Hangchow/Shanghai/Peking etc. Accept bookings now.

VII. LAS VEGAS -Weekend 3 days 2 nights-$149.90 @ ½ twin air, hotel, show, Brunch & fun book. Aug. 28, Sep 18, Oct. 23 Nov 20 and Dec. 11.

VIII. RENO AIR REFUND -$66.00 only (SFO/RNO/SFO) . Cash refund $10.00 plus meals $3.00, only Sat-less $2.00 cash.

We also have cheap fare to LOS ANGLES, CHICAGO, NEW YORK, TORONTO, VANCOUVER, WASHINGTON DC, BOSTON, CALGARY-anywhere in the U.S., Canada and Australia

(PRICES SUBJECT TO CHANGE)

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

Unbeatable Prices!
7 COURSE ITALIAN DINNERS
• Antipasto • Salad
• Soup • Pasta • Entree
• Coffee • Dessert

CAESAR'S
RESTAURANT
Bay & Powell Sts. S.F.
989-6000
Closed Mon. Valet Parking

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.

The Mayfair

Delightful Atmosphere

116 Maiden Lane 421-1093

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Flowing Stream Ensemble: From Classroom to Stage

By VAN NG LOUIE

SAN FRANCISCO — The Flowing Stream Ensemble, which performed last Friday night at the Chinese Culture Center, has come a long way from its inception ten years ago. Born out of an eight-week workshop on traditional Chinese instruments, the six-member ensemble now performs classical Chinese and Cantonese music to varied audiences.

"Our music is reaching a larger audience and a more general public. We are not isolated anymore. Flowing Stream has been accepted as part of the musical heritage of the Bay Area," explained the ensemble's manager, Betty Siu Junn Wong.

POETIC

"Our music fits in with so much of the city's multi-cultural events," she continued. "You can go to one music festival and be exposed to lots of living traditions."

Organized the year that former President Nixon visited China, 1971, the ensemble had a strong start. "The idea of an ensemble was an incentive for the students to continue studying and playing together. . . We formed at a good time — there was a growing interest in China," Wong said.

The ensemble's name was carefully selected. "We wanted to find a poetic sounding name. Flowing Stream is also the title of a great musical masterpiece played on the *qin* (Chin), China's seven-stringed lap zither," Wong explained.

The name also suggests soft sounds of nature, which are the source of much of the ensemble's music, Wong said. "Our music and our instruments originate from nature. Most of the sounds on these Chinese instruments are symbolic of nature and imitative of natural sounds," she noted.

Concerts presented by the ensemble usually focus on a motif of nature or the seasons, Wong explained. Past motifs have included music of the sea, and a future concert scheduled for October 10 and sponsored by the Center of World Music, will have the theme of the autumn moon.

LEARNING

Performing traditional Chinese music, Won said, is "a great challenge and a lot of work. We try to play both classical northern and Cantonese folk music. It takes a lot of thought, and is a constant learning process. After nine years, we are still working at it."

Wong, who with her sister are faculty members at the Community Music Center, added modestly that "we don't want to come on that we know absolutely everything. We feel we're learning even as we perform." The ensemble is currently studying to play contemporary music of China and the music of its many minority peoples.

Bilingual and multi-cultural, Flowing Stream's members have included Japanese, white and black musicians. The ensemble's current flute player, Bill Douglass, is white. "When non-Asians play with us, we never mind what he or she looks like," Wong said. Most of the members are American-born Chinese.

The ensemble can perform with about nine different Chinese instruments — the butterfly harp, the Cheng (18-string zither), an assortment of violins and banjos, and woodwinds. Most of the members are also trained in music other than Chinese.

OPEN

"We welcome the influences that come from the background of Western classical and jazz music. We don't think it takes away authenticity and ethnicity from our music. Having the different training helps to bring a certain vitality to our playing," Wong explained.

"We are unique, we are open to playing in many different situations. We are not forgetting we are Western-oriented, we don't pretend we are from Asia," she continued. The ensemble plans to introduce the harpsichord in a future concert, she added.

Flowing Stream enjoys playing for senior citizens and at housing projects in the Chinese community. "Our music speaks to more than the stage aspect of performing. We are also a vehicle for social change and awareness. We are also part of the community," Wong explained.

The ensemble plans to perform at more community events that represent a wide range of cultures. They also hope to be available to do musical soundtracks for films that "comment on historical awareness of Chinese Americans," Wong said. The ensemble recently completed the soundtrack for the new film documentary *Mitsuye and Nellie*, about Asian American poets Mitsuye Yamada and Nellie Wong.

"Our music reflects our parents and includes an awareness of their background. Many people in Chinatown are tuned to music from Canton. Our music speaks for them. That's their sound," Wong explained. □

The Flowing Stream Ensemble performs outdoors: (l–r) Bill Douglass on horizontal bamboo flute; Leo Lew on two-stringed coconut violin; Betty Wong on three-string unfretted banjo; Arthur Dong on butterfly harp; Laura Wong on Chinese banjo; and Shirley Wong on willow leaf banjo.

Union Files Suit Against Benihana

CONCORD — More than 15 charges of unfair labor practices filed by a restaurant union against Benihana of Tokyo were recently acknowledged by the National Labor Relations Board, when it issued a complaint against the restaurant. The board has set a trial date in Jan. 1982.

Workers at Benihana's organized and affiliated with the Hotel, Motel and Restaurant and Bartenders' Union, Local 50, in December 1980. According to Dennis Hayashi of Asian Law Caucus, during the organizing drive, management made every effort to discourage unionization and has to date stalled contract negotiations.

Hayashi added that "new" company rules were set up following the successful unionizing drive. Employees are now restricted in their break periods, required to correctly write and spell all beverage orders in English, and prohibited from developing their own method of tip-sharing, all of which constitute harassment. The union, in its complaint, alleged that bar manager Toshi Imai told the workers that they were facing 'hard times" because of their union activities. □

Some Landmarks in Victoria's Chinatown

By H. K. WONG

VICTORIA, B.C. — This quaint city on the southern tip of Vancouver Island exudes an enduring English influence introduced during the fur trading days. Neat Tudor houses, green gardens, hanging flower baskets on the lampposts of downtown streets, horse-drawn carriages, double-deck busses, and stores featuring British woolens continue to delight visitors.

REPEATING

Historically, Chinese immigrants to Canada first landed here in Victoria. After passing through immigration, they fanned out to other parts of the island—to Nanaimo, Duncan, Vancouver and points beyond. Seeking jobs wherever they could, they worked in mines, the lumber industry, on farms and as laborers.

Better welcomed today and respected as citizens entitled to full participation in the country's politics and businesses, a new wave of young immigrants, both male and female, are repeating the historic move of their ancestors, whose contributions are now better recognized.

At the British Columbia Provincial Museum, which, along with the imposing Empress Hotel and massive Parliament Building, dominates the inner harbor skyline, a section of three-dimensional, panoramic displays is devoted to the Chinese contributions to this busy seaport.

Although interesting, the section is unfortunately crammed into a dimly lit space, helter-skelter with memorabilia and relics of Chinese pioneers. Attention is needed to better identify and caption these items for easier interpretation of these important historical facts.

In Victoria's Chinatown, where a $120,000 gateway will be erected later this year, clean sidewalks repaved with red bricks, planted with young trees and illuminated by Chinese-lantern street lamps present a prosperous appearance and civic pride.

MODERN

Groceries, art goods stores, markets, dim-sum houses and fine restaurants reflect the support of the 8,000–10,000 Chinese living in the city. Substantially sized buildings house family associations, district and benevolent societies that are used extensively on weekends and holidays.

Fisgard Street, at the heart of Chinatown, contains a 3 to 3½ foot wide entrance to Fan Tan Alley, a local landmark. After the narrow entranceway, the alley widens to 5–6 feet, later narrowing to 4 feet at the other end. Despite its lack of width, it bustled with activities during its heyday, housing three restaurants, jook stalls, markets and stores on the ground floors. Upstairs rooms, devoted to gambling and lotteries, were open for business around the clock. Although not listed on government maps in the old days, mail from China was promptly delivered by being simply addressed as to No. 18 Fan Tan Alley.

Around the corner from Fan Tan Alley, houses of prostitution on Johnson Street have been replaced by modern buildings, companions to the restored Market Square Mall across the street. Former living quarters for Chinese immigrants have been converted to smart retail stores which delight shoppers.

Nearby, the well-preserved Chung Wah Association building houses relics and photos of early Chinese pioneers on its third floor, and provides space for daytime English classes and evening Chinese classes on its second floor. The building overlooks a parking lot now reserved for a proposed Chinese cultural center. □

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing

建東

BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行
BANK ORIENT

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE (415) 781-6565

WWII Internees Testify on Injustices, Agonies and Losses

By MARK JUE

SAN FRANCISCO — "On April 27, 1942, we received an evacuation order and we had to leave within 24 hours. We were allowed to have one suitcase per person," remembered 85-year-old Umeno Fujino, testifying last month before the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians.

LOSSES

"The same day we were taken to rodeo grounds," continued Fujino. "It was a stable and smelled of horse urine all over and seemed unbearable. I felt as though this was a place for dogs and cats. We suffered so much."

In her concluding remarks to the commission Fujino stressed, "Please do not do this again. We should be compensated for our physical and psychological losses." A crowd of over 1,000 people, largely Japanese Americans, cheered and applauded her statement.

Over 100 people testified during the three days of the local hearings, and although each person said it differently, the message was still the same: a wrong had been committed and Japanese Americans should be justly compensated as individuals and as a community for the wrongs done to them.

Besides losing property, which was estimated at over $400 million by the Federal Reserve Bank of San Francisco in 1942, those interned suffered losses of livelihoods; deaths of loved ones; and severe psychological damage. For many of the witnesses who testified, it was the first time they had talked about their ordeal.

ANGRY

"Most of the people want to forget what happened, everyone suffered so much," said the Reverend Lester Suzuki of Berkeley. Suzuki, who spoke at the hearings, was a minister in the camps while interned at Amache Relocation Center in Colorado.

Many witnesses who spoke had angry words for Senator S. I. Hayakawa who recently commented that the camps were a "three year vacation," and that demands for reparations fill him with "shame and embarrassment."

"If Hayakawa believes the camps were a vacation, then I strongly advise him to take a vacation and revive an old Japanese custom (Hari Kari), and if he doesn't have a sword someone will lend it to him," said Will Tsukamoto of SF.

"I'm thankful that Hayakawa is not our senator, but if he was, boy, would I tell him off," added Takeshi Kubota of Reno, Nevada.

Camp life was anything but a vacation. Numerous witnesses described the barbed-wire fences, the overcrowded living conditions in tar-paper barracks, inadequate health care, poor food, and armed guards who would shoot to kill.

SUFFERED

"One day a 65-year-old man walking by the fence was shot to death," recalled Tsuyeko Yamasaki of San Jose. "We were all scared for our lives," Yamasaki added.

Although Sansei and Yonsei (3rd and 4th generation Japanese Americans) were born after the camps, they also suffered from the effects of internment: the dispersal of the Japanese community; the inability to understand their history, language, and culture; and the pressures to assimilate into white society.

"I gained a deeper understanding of my parents and grandparents and a stronger appreciation for what they went through," said Janette Umemoto of Gardena, who attended both the SF and LA hearings.

June Hibino, another Sansei who testified at the hearings, said that many Sansei and Yonsei are only now learning the truth about their history which brings them closer to their parents. "The camps affected me in a diffrent way," said Hibino. "Growing up on the East Coast, cut off from my community, being brought up to think of myself as American, I had no sense of what being Japanese was about, except that I knew I was ashamed to be different."

"It was only later when I went to college on the West Coast, that I was able to feel proud to be Japanese. Through Asian American studies classes, I was finally able to learn about my true history, a history of struggle and proud resistance of my people," she added.

Many Chinese Americans also attended the hearings. Eddie Wong noted that many Chinese and other Asian Americans support the redress/reparations movement because of similar experiences, and that winning redress and reparations for Japanese Americans would be a victory for everyone.

"During the Korean War," said Wong, "many Chinese were afraid that the same thing would happen to them." Wong said that although Japan had been at war with China during WWII, his parents understood that Japanese Americans were not the same as Japanese Nationals and that the camps were wrong.

While the testimonies have had a strong impact upon the commissioners, the issue of monetary reparations may be a long, uphill battle. After the hearings the commission must make a report to Congress of its findings and recommendations by next January. Recommendations for monetary compensation are expected to meet stiff opposition.

"If members of Congress had heard all of the testimony, then I'd have no doubt that they would do the right thing," said Judge William Marutani of Philadelphia, the only Japanese American member of the commission. Marutani, who was interned at Tule Lake, felt that the camps were an "unconstitutional and racist act."

"The struggle is just beginning, the government won't give us reparations out of the goodness of their hearts. It will take more pressure and mass public education on the issue," said Karen Umemoto of the National Coalition for Redress/Reparations, one of the groups leading the struggle for redress and reparations.

Time is also working against the movement for redress and reparations. Many of the Issei and Nisei (1st and 2nd generation Japanese Americans) are getting old, and some may not live to receive monetary compensation. This fact brought an angry response form 63-year-old Tsuyako Kitashma, who told the commission, "I will take vitamins A to Z in order to see restitution."

In his concluding remarks to the commission Will Tsukamoto warned that "if we can't change the mind of Congress, we might change Congress!"

The hearings will continue in Seattle (Sept. 9-11), Alaska and the Aleutian Islands (Sept. 15-19) and in Chicago (Sept. 22-23). □

Members of the Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians recently heard three days of testimony at SF's Golden Gate University.

EVENTS

NOW THROUGH SEPT. 4
Toguchi silkscreen prints on display, Asia Foundation Gallery 550 Kearny St., 5th floor, SF. M-F, 9 am to 5 pm.

NOW through Oct 3
Photo exhibit of Don Hong-Oai 'Images of Peace and War.' Helle Gallery, ASUC Student Union Bldg., UC Berkeley. free.

WED, THUR, SEPT. 2, 3. 6-8 pm
Forum on new baby and family relations; Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF free (421-2323 Fanny Chu)

FRI, SEPT. 4, 2 pm
SAT, SEPT. 5, 10 am, 2 pm
Chinese film: The Beautiful Duckling, Chinatown Library, 1135 Powell, SF free.

SAT, SEPT. 5, 9-12 noon
Hearing screening at NEMS, 1520 Stockton St., SF. (391-9686 apptmt) free

SAT, SEPT. 5, 1 pm
Tour of Old Oakland & C'town, begins at City Ctr Towers, 801 Franklin, Oakland . free

TUE, SEPT. 8, 7:30 pm
Slide/talk: Chinese in Maritime SF: Fishing & Seafaring, Abraham Yang and Robert Schwendinger, C'town Library, 1135 Powell, SF free

THURS, SEPT. 10, 7:30 pm
Lecture on footcare, National JACL Headquaters Bldg., 1765 Sutter St., SF. free

SUN, SEPT. 13, 9:00 am
Asian Runners run: Moraga Rd. and St. Mary's Rd, Moraga. (8:15 registration) $2 fee.

TUES, SEPT. 15. 2:00 pm
Workshop on health care at District 5 Mental Health Center, 1351-24th Ave., SF. $2 fee.

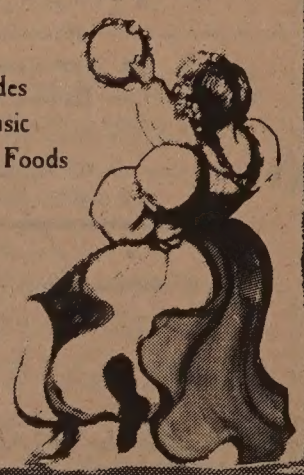
WED, SEPT. 16, 7 and 9 pm
Premiere showing of 'Mitsuye and Nellie: Asian American Poets' at York Theater, 2789-24th St, SF. admission: $3.

SAT., SEPT. 19
Statewide conference on high blood pressure control in California Asian/Pac populations. Biltmore Hotel, 515 S. Olive St., LA. For information call (415) 635-0290

SAT, SEPT. 19, 11 am- 3 pm
Harvest Moon Festival, Marin Chinese Cultural Group, China Camp, Marin. (472-3938)

SAT, SEPT. 26, 10:30 pm
Bay Area Asian Social Workers potluck picnic at St. Helena Park, St. Helena, free (878-1189)

The Living History Centre
Invites you to Celebrate
The 15th Annual
RENAISSANCE PLEASURE FAIRE®
Labor Day Weekend All 3 Days Children Under 11 Free
Weekends & Labor Day
Now thru September 13
9am to 6pm
Blackpoint Forest, Marin
Hwy 101 to Hwy 37 - at Blackpoint Exit.
Do Come in Costume & Join A Thousand Spectacular Performers in Celebration of Elizabethan England
Grand Tournament of Horses ✦ Merry Parades
Country and Courtly Dances ✦ Spirited Music
Children's Games ✦ Rare Crafts ✦ Hearty Foods
Fine Wines & English Ales
Queen Elizabeth & Her Court
Tickets at Box Office,
Ticketron & BASS
VISA & Master Charge
Charge-by-phone (415) 434-4625.
Group Sales (415) 434-4623
The Renaissance Pleasure Faire is a production of the Living History Centre, a California non profit public benefit corporation. 1981



EARN
19% TO 20%
AND HIGHER*
Secured By Trust Deeds
6 mo. to 3 yrs.
Keogh & IRA Plans Available
Medallion Mortgage Company has been in business since 1958. Over the years we have loaned over a billion dollars secured by California Real Estate. We are presently servicing over $50,000,000 in real estate loans for various investors, including:
• Private Investors
• Government National Mortgage Association
• Federal National Mortgage Association
• Federal Home Loan Mortgage Corporation
MEMBER, CALIFORNIA MORTGAGE BANKERS ASSOCIATION
MORTGAGE BANKERS ASSOCIATION OF AMERICA.
MMC Medallion Mortgage Company
Santa Clara
3600 Pruneridge Avenue
Santa Clara, Ca. 95051
(408) 985-1009
Fairfield
827 Missouri St.
Fairfield, Ca. 94533
(707) 422-6565
Concord
4991 Clayton Rd.
Concord, Ca. 94521
(415) 686-0102
*Yields Vary With Each Trust Deed And When Prepayment Penalties Are Earned.
A Licensed California Mortgage Brokerage Firm.

Gov't Revenue Grows in Singapore

SINGAPORE — The Singapore government has recorded a rapid rise in revenue for the first half of this year due to sharp increases in money collected from income tax and taxes from sales of goods and services, according to a recent government report.

$1.7 billion worth of taxes and duties poured into government coffers from January to June, up 37% during the same period last year. □

China Bronzes Show in Boston

BOSTON — The final US showing of the "Great Bronze Age of China Exhibit" is currently at the Museum of Fine Arts in Boston through Sept. 27. The spectacular display of recently discovered bronze, jade, and terracotta works of art representing 3,000 years of Chinese history will never be seen together again outside of China.

Approximately 1 million people in New York, Chicago, Fort Worth, and Los Angeles have already viewed the exhibit. For information on the Boston show, call (617) 267-9300. □

SF Skills Center

SAN FRANCISCO — A tuition-free job-training program is offered by the SF Community College Skills Center. Classes include training for bank teller, freight transportation clerk, general office/medical clerical positions, nursing, psychiatric technician, and pre-vocational health. For information, call 647-4884. □

US Grain Sales To China Expected To Increase

BEIJING — Last year the US sold 6.1 million tons of grain to China. According to US Deputy Agriculture Secretary Richard E. Lyng, sales are expected to exceed 8 million metric tons this year, about half of China's total imports. □

China Demands End to Japanese Studies of Islands

BEIJING — China demanded recently that Japan halt maritime surveys around the Diaoyu and other islands northeast of Taiwan, according to a Reuters report. Japan had reportedly sent ships to the area recently to investigate fisheries, disregarding Chinese demands to end such activities. The islands, called Senkaku by the Japanese, may have oil resources, Reuters reported. □

Stanford Publishes Chinese Legal Terms Glossary

STANFORD — Stanford University recently published the *Dictionary of Chinese Law and Government* written by Peter R. Bilancia. The dictionary is a 822-page glossary of Chinese legal terms used in China from 1933 to 1977. The dictionary, which costs $45, translates more than 25,000 Chinese legal terms relating to politics, history, and sociology. □

Jeffrey K. Mori Appointed to Park and Rec Comm.

SAN FRANCISCO — Jeffrey Ken Mori was recently appointed by Mayor Feinstein to the Recreation and Park Commission.

Mori, the co-founder of the Japanese Community Youth Council, is the chairman of the Employment and Training Committee, Western Addition Council of Youth Serving Agencies, and of the Westside Community Mental Health Services. In 1977, he was appointed by the late Mayor Moscone to the Citizens Committee on Community Development and to the Youth Task Force of Mayor's Criminal Justice Council. □

CLASSI-AD

WE PAY $15 PER INTERVIEW
Chinese parents with daughters in Jr. HS, HS, & college are needed to be interviewed about education & job goals. Send name, address, phone no. & language you speak to J, Borgonia, ASIAN, Inc. 1610 Bush St. SF 94109.

MANAGER/SALES
Women's clothing store chain seeks well-groomed money makers to manage & sell at a prestigious location in the financial district. Benefits & commission. Mon. thru Fri. Call 921-3064 between 9 am.and 12 pm. daily.

Auditor
CHIEF INTERNAL AUDITOR

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a supervisory auditor to manage its internal auditing. You should have 8 years of increasingly responsible auditing experience involving federal grant and procurement regulations, consulting and construction contracts, overhead cost allocations and ability to formulate auditing policy and programs. A.B.S. in accounting and some supervisory experience are required.

We offer a competitive salary with excellent benefits, and are conveniently located near BART, GG and Muni transportation. Interested candidates please send resumes to:

The San Francisco Clean Water Program
Position 955-1 Dept. E
P. O. Box 360
San Francisco, CA 94101
EOE/AA

GIRL FRIDAY needed. 20-30 hours weekly. Flexible. Law & tax office. Must have good typing & communication skills. Bilingual preferred. Oakland Chinatown. $5/hour to start. CAll Mr. Chew, 444-1646.

BILLING CLERK for outpatient clinic, half-time, with Oakland Asian community-based mental health agency. $460/month. Open until filled. Call ACMHS @451-6729.

YUEN-FENNER CONSULTING ENGINEERS
Offering positions in mechanical and electrical enginer and designer. Excellent working environment, company paid health insurance, paid vacations, profit sharing. Send resume to: 28996 Hopkin St., Hayward, CA 94545, Atten: Mr. Moon.H.Yuen or call 887-4200 for appointment.

POLICE OFFICER
Lateral/Entry Level
City of Newark
$1671 $2023 per mo
Plus holiday pay, educ. incentive, CHP PERS. Apply; personnel ofc. 3710 Newark Bl. Newark Ca. 94560 (415) 793-1400, Ext 248 Deadline: 5 pm. 9/11/81 for entry level and 10/9/81 for Lateral. AA/EOE

PERSONNEL & EMPLOYEE RELATIONS DIRECTOR
City of Oakland (Salary depends on qualification.) Requires five (5) years of increasingly responsible supervisory or management experience in personnel administration in California Labor relations, including contract negotiations. Experience in the administration of a civil service merit system is desirable. The director has responsibility for recruitment, testing, classification, and administration of rules adopted by the Civil Service Board. The director also has responsibility of labor negotiations with five employee organizations and day-to-day administration of begotiated settlements. APPLY BY: open. APPLY TO: submit resume, including work-related references, to City of Oakland, City Manager's Office, 1421 Washington St., Oakland, CA 94612. 273-3301. An affirmative action equal opportunity employer.

WORD PROCESSOR, WANG system, 1 year experience with good background in secretarial procedures. Starting salary $1,143/month with excellent benefits. Send resume or letter by 9/9 to Gary Martin, United Way of the Bay Area, Dept. 5501, 410 Bush, SF 94108 EOE

HEALTH EDUCATOR - good organizing skills, people-oriented, Chinese-speaking preferred. 35- hour work week, full benefits. Contact Arlene Joe, Cancer Society, 673-7979.

PROGRAMMER/ANALYST-Business applications. Qualified applicant should have IBMSystem 3, Mod 15, CCP and RPG-II experience. Projected activities include application development involving data base techniques and conversion to current generation hardware and software. Salary to $22,-500 with excellent benefits. Principals only forward resume with salary history by 9/9 to Gary Martin, United Way of the Bay Area, Dept. 5201, 410 Bush, SF 94108. EOE

WANTED
REHAB SPECIALIST
To provide inspections, cost estimations, and work specifications for rehabilitation projects for non-profit Chinatown organization. Call (415) 981-8645 or resume to CCHC, 615 Grant Avenue, 2nd floor, San Francisco, Ca. 94108.

Banking
SAVINGS COUNSELOR

Position now available in our North Beach Branch for an individual with experience in new accounts and a background with Bank or Savings & Loan. Good typing and Chinese/English speaking skills required. Liberal benefit package. Please contact EUREKA FEDERAL SAVINGS, Ada Barone, (415) 391-6210. E.O.E.

EFS

CIVIL ENGINEERING
The City of Oakland is now recruiting for entry level positions in the civil engineering field. Applications are being accepted for junior and assistant civil engineer. Enjoy challenging work, opportunities for advancement and many other benefits including fully paid medical plans, dental insurance, 13 paid holidays, paid vacation and sick leave, retirement plan, and tuition reimbursement. Engineers perform right-of-way engineering, specification writing, advance planning, design, construction engineering and more. Requirements for application: for junior civil engineer-must have B.S. in civil engineering; for assistant civil engineer-must have B.S. in civil engineering, engineer-in-training (EIT) certificate and one year of professional engineering experience. (Master's Degree in civil engineering acceptable in lieu of work experience.) Transcripts must be provided for both positions. For more information, call 273-3171 or 273-3412. Apply now at room 100, City Hall, 1412 Washington St., Oakland, CA 94612. Junior civil engineer: $1975-2066 per mo. Assistant civil engineer: $2173-$2399 per mo. An affirmative action equal opportunity employer.

FOR RENT
$2500 brand new 3 br/2½ ba tnhse. Fabulous views, 2 private terraces, hdwd flrs, frplc, AEK, garage. Call Hui 788-9000

BANK MANAGER
for new branch of Continental S & L in Oakland Chinatown. Must have previous exp. Exc. benefits. Salary based on exp. Bilingual Chines/English required. Contact Susan Loughridge, 861-1515. EOE.

AUTOMOTIVE MECHANIC
(Equipment Mechanic)
The City of Oakland has immediate openings for qualified, journey-level mechanics skilled in the repair and maintenance of gasoline, electric, automotive equipment and hydraulic systems. Now is your opportunity for permanent employment in a large, modern facility! Work on automobiles, vans, light equipment and motorcycles. Excellent benefits include advancement opportunities, paid vacation and sick leave, tuition reimbursement, paid holiday, fully paid medical plans, dental insurance, and Liberal California State retirement plan. To qualify, must have high school degree or equivalency and completion of an accreditied apprenticeship program or 4 years of recent full-time paid experience in skilled automotive work. Apply at City Hall, Room 100, 1421 Washington St., Oakland, CA 94612. For more information, call 273-3412. An affirmative action equal opportunity employer.

HOSPITAL ATTENDANT
$940-$1174/mo.
Closes Sept. 26,1981

Immed. opening for exp. hosp. att. Req. 1 yr. exp. in hosp. inst. or approved nursing home or CNA cert. OR current enrollment in a credited nursing prog. Apply to SAN MATEO CO. PERSONNEL, 590 Hamilton St., Redwood City, 415-363-4343.
EOE/AA/M/F/H

MUSIC TEACHERS
Weekly afternoon rehearsal of the Oakland Children's Chorus, 3:15 p.m.-5:45 p.m. Perspective applicants must submit a resume detailing work experience. Applicant must be tolerant and good with children. Piano ability preferred. Send resume by Sept. 4, 1981, to Mimi Smith, Office of Parks and Recreation, 1520 Lakeside Dr., Oakland, CA 94612. 273-3191. An affirmative action equal opportunity employer.

$180 Per Week Part-Time at Home. Webster, America's foremost dictionary company needs home workers to update local mailing lists. All ages, experience unnecessary. Call 1-716-845-5670, Ext. 6124.

MEDICAL SOCIAL WORKER w/ experience and MSW for On Lok Senior Health Services, SF Please call Buddy Choy 989-2578 for information.

ST. MARY'S HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
450 Stanyan St., SF, CA
(415) 668-2180

Built on a rich heritage since 1857, St. Mary's Hospital, San Francisco's only Catholic hospital, anticipates and is committed to the challenges of the future. You too can keep pace with the changing needs of our ethnically diverse community by becoming a vital member of our medical, surgical and psychiatric health care teams.
An Equal Opportunity Employer

Best Buy in Real Estate.

One-day programs in San Francisco.

Partnerships—General and Limited *September 17*
Syndication *September 22*
Assisting in Commercial Transactions *September 25*
Advanced Real Estate Taxation *September 26*

Call for details: (415) 642-4231

UC Berkeley Extension
2223 Fulton St., Berkeley, CA 94720

NOTICE OF PROPOSED CHANGES IN REGULATIONS OF THE STATE DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

The State Department of Social Services will hold a public hearing in Sacramento on proposed regulations governing Aid to Families with Dependent Children-Foster Care, Adults, Adult Protective/Supportive Services, Aid to Families with Dependent Children-Policy, Food Stamps and Family & Children's Services programs on October 23, 1981. An agenda showing the proposed changes may be secured by writing: State Department of Social Services, Office of Regulations, MS 11-92, 744 P Street, Sacramento, CA 95814.

MARION J. WOODS
Director

'American Werewolf' Mixes Humor, Horror

PROGRAM NOTES

An American Werewolf in London combines humor with knock-you-out-of-your-socks horror and manages to make the mixture work — barely. The special effects metamorphosis of the likeable American (David Naughton) is stunning cinema and for those who just go to the movies for scares, the graphically-violent werewolf attacks are tightly edited to make the audience jump.

Like *Altered States*, there's a morning-after scene in the zoo with the hero waking up after the slaughter the night before. As in *The Howling*, the man turns to wolf right before our very eyes, with marvelous assistance from the make-up effects crew.

The eerie mood of the early scenes on the English moor and the lively banter between Naughton and his American friend (Griffin Dunne) are the best elements of the film. Less successful are the slam-bang concluding chaos and the plausibility of the romance between Naughton and an English nurse (Jenny Agutter).

This is a film that will divide the audiences. Some will enjoy the fey humor and not be repelled by the blood and gore. Others just won't be able to take being bounced back and forth between laughter and apprehension.

NO RESEMBLANCE

• One of the best of the Mizoguchi films in the recent Pacific Film Archive special retrospective look at this Japanese director was *Five Women Around Utamaro*. This 1946 film made the 18th century woodblock artists come alive and portrayed his life-long obsession with women as subject of his art with dignity.

A new film, *Utamaro's World*, opens a two-week run this week at the Kokusai Theatre, and any resemblance between this near-X-rated hodgepodge and the Mizoguchi classic is only circumstantial.

The film the Kokusai is showing is a two-hour version of what was almost a three-hour film when it played in Japan. As near as I can tell, the distributor lopped off some vital plot development and the concluding sequences telling us what happened to Utamaro, and added scenes of full frontal female nudity that could never be shown in Japan.

One scene with a nude woman strung up and being whipped by two sadists is likely to send any women's activist who stumbled into the Kokusai by mistake into a frenzy of indignation. *Utamaro's World* is confusing, caters to the sex and bondage crowd and is beautiful to look at, at times, but is unappealing to the mind.

Some very pretty actresses take off all their clothes, but a film needs more than constant undress to be erotic. Most people who see this film will leave the theater feeling that they have slipped in some mud and can't quite get the crud off from their clothes.

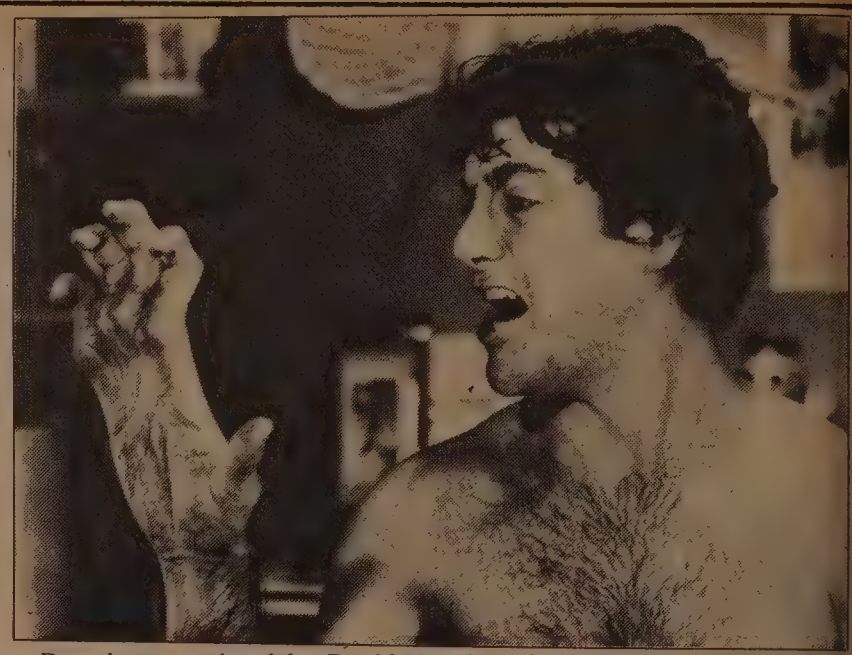
—*Richard Springer*

REGRETS

• The lights do not go out in *The Night the Lights Went Out in Georgia*, and indeed, they shine through the performances of Dennis Quaid and Kristy McNichol. The former plays a traveling singer who cares more about females than fame; the latter is his bossy sister.

Quaid looks stoned throughout the film. One cannot tell if he is trying to focus, or is actually seeing a future that never arrives. He is a younger, more handsome country-and-western version of Neil Young.

The mostly sobered McNichol manages to look incredibly like Quaid. The scene in which she tries to book him into a bar, but finds out that the owner knows that she is lying about his fame, is one of the few high points of the film. Amazingly, Quaid and McNichol do their own singing, and do it rather professionally.



Dog days are ahead for David Naughton in *An American Werewolf in London*.

Eventually, Quaid gets into trouble because he cannot leave behind Melody, a girl with whom he is in love, and McNichol carries on the melody with boy-scoutish cop Mark Hamill. Hamill's part is small, but his unforced, down-to-earth manner leaves a strong impression on the audience.

So, it is not without regrets to write that, despite its good performers, *The Night the Lights Went Out in Georgia* is just a mediocre film. The familiar story does not offer anything new, the redneck fight scene is stale, and Quaid's dying scene recalls Beatty's in *Bonnie and Clyde*, with the power and the emotion both drained out.

It is playing at the Alhambra.

FLATTENS

• Two thoughts kept going through my mind when I was seeing *This Is Elvis:* 'yes, this is, but I have seen it before' and 'no, this *isn't*'.

The film does nothing to illuminate the King's life — it flattens it. Whereas in *Coal Miner's Daughter*, Sissy Spacek *portrays* (successfully) Loretta Lynn, the filmmakers here are only interested in having some look-a-likes (four, to be exact) *impersonate* Elvis. They might be able to get away with it if the whole film was fictional. But with footage of the *real*, electrifying Elvis shown back to back with the impersonations, there simply isn't a chance. After all, would Elvis have been Elvis at all if he could be doubled so easily?

This Is Elvis is being advertised as a docu-drama. What it comes down to is this: what you want to see (the docu part) you have probably seen on television, and what you have not seen (the drama part), you are better off not seeing. If the filmmakers had any sense of humor at all, they would have titled the film *Is This Elvis?* instead.

It is playing at Metro 1.

TOUCHY

• Inevitably, *Spetters* will be remembered as the film that introduces Renee Soutendijk to the American audience, and as the film that graphically depicts a homosexual gang rape. Whether Soutendijk will become an international star remains to be seen — she certainly has the potential and the charm — but the gang rape has more immediate effects.

Most of the people who have seen the film react negatively about it. They are more shocked not by the rape itself, but the result it has on the victim: his homosexuality is awakened by the

Continued on next page

BUSINESS

STOCKTON
MARINA
PRIME LOCATION. Hwy 5 access. 1.55 acres with tavern, grocery store and residence. Trailer and RV parking, docking, and gas facilities. 10% financing. $350,000. MYRNA, 463-2267; 368-0309. Residential, business opport, land, commercial, investments
MARVIN NIES Realty
957-8112
2027 Grand Canal Blvd. Stockton, CA 95207

YOSEMITE AREA
Dinner/brunch restaurant business, lovely one of a kind 1860 landmark bldg. Excellent repair, fully equip, seats 50, gourmet reputation, authentic old world charm. Successful operation, $69,750 owner financed. Call or write
C-21 Pinewood Properties
209-966-2221 days or 209-966-5385 eves
P.O. Box 1421, Mariposa, CA 95338

CLEARLAKE
Dinner house in Lakeport, CA, Seats 137, dining & banquet facilities. The Rainbow Lodge on beautiful Clearlake. Excellent family operation, cocktails & fine dining. Liquor lic. Includes home & property.$550,000. Call or write 707-263-6237. 2599 Lakeshore Blvd, Lakeport, CA 95453.

SOUTH LAKE TAHOE
Award winning 10 unit motel plus 3 BR. house. On Highway 50, 3 mi. from casinos. Priced at 5.6 X gross or just $395,000. Assume loans of $248,000. Will trade approx. $150,000 equity for other income property or? Motel needs $221,000 refinancing. Will discount $25,000 if you put on new loan. Contact Sonny at Trout Creek Motel. (916)554-7813. P O Box 14483, So. Lake Tahoe, CA 95702

NORTHERN CALIF
RESTAURANT
DECOR RESTAURANT
Full license, 1-5 by river & Recreation; Property & business, asset value $395,000 priced to sell today; $295,000 w/terms & strong upside. Owner must sell now! Call today, Agent, (916) 283-0102 PO Box 1999, Quincy, CA 95971

NORTHERN CALIF
LOYALTON, Cal. Family operated restaurant, all fixtures & business. Seats 35 $30,000 family operated grocery store, all fixtures & inventory + living quarters $185,000 + inv. New 3 br. home, 2 ba. on 2 acs $110,000 Joy Realty (916) 993-4460. P.O. Box 191, Loyalton CA 96118

BEST BUYS
ACREAGE & COMM'LPROPS
10 to 50 acres choice land ready to divide. Scenic area; borders town. Sewer, water, roads. $7500/ac. Good terms-trade.
BAR, 2.5 ac. land & bldgs. Beer bar, cabin rentals, restr. New sewer & water now avail. Hiway frontage, exc. potential, lots of room to expand. $325,000. good terms-trade. Larger properties available. Broker, PO Box 892, Sonora, CA 95370. 209-532-4352; eves:928-3412

NORTHERN CALIF
MOM & POP convenience type grocery store w/adj. liv. qtrs & 8 unit Motel apt. lg comm'l smoke hse, loc. in Noyo fishing village nr Fort Bragg. $250K. + invent. $100K dwn. OWC @ 12%. 707-964-0770. 32301 N. Harbor Dr, Fort Bragg, CA 95437.

NORTHERN CALIF
MOUNTAIN Bakery, a thriving business in the historic motherlode of the western Sierras, this comp. equip. mt. bakery is the only bakery in Sierra Co. Many estab. comm accts, In Downeyville, apprx 1 hr. to Grass Valley, Lake Tahoe, Reno or Truckee. $55,000. w-substantial down, Owner will carry bal, at 10% Call Flo, Red Carpet Rlty, (916)-273-9545; Res. (916)-273-1906. 11721 Nevada City Hwy, Grass Valley, CA 95945.

OAKLAND
LOOK-BUY OF A LIFETIME
A busy corner with over 2½ acres. Building consists of liquor store, barber shop, laundramat, beauty shop, BBQ, service station, closed 5 & 10¢ Store, closed grocery store. Owner tired and ready to sell. Asking $700,000, will carry loan with $300,000 down. Franklin Realty, 635-9778 or 444-7541. 8500 E 14 St. Oakland, CA 94621

RESTAURANT & BAR
on El Camino Real near Menlo Park. Gross $800,000 3; seats 160 people; ample parking. Excellent potential - better if converted to Chinese restaurant, $350,000 including all equipment and liquor license. $150,000 cash down, good terms on remaining balance. Call or write W. Jee, Creative Investments, 160 Sansome St., 7th Fl, San Francisco, CA 94104 (415) 982-2412

SF FEDERAL SAVINGS

Higest interest accounts now available at SAN FRANCISCO FEDERAL:

1. MONEY FUND ACCOUNTS:
Minimum $2,500
Term: 89 days
Rate: Changes daily

2. 2½ YEAR CONSUMER CERTIFICATES:
Minimum: $100
Term: 2½ years
Rate: Changes bi-weekly

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

ontinued from previous page

ordeal. I can see why the audience s disturbed and outraged. Rape is four-letter word that is seldom, f ever, spelled out with joy. In the case of *Spetters*, the outcome is so positive, it is almost black-humored.

There is no denying that sex plays an important part in the life of a homosexual. Note that it is *sexual*, but not *love* or *feeling* that form part of both homosexual and heterosexual. I do not endorse violent sex acts of any kind, but no heterosexual will ever need a rape to bring out his or her sexuality. They do not feel pressured by society to hide their sexual interest. Thus the gang rape in *Spetters* is a unique look at a touchy subject. It is not a pretty picture, but in the long run, *Spetters* means more to 'coming out' in movies than *La Cage aux Folles* I and II put together.

It is playing at the Castro.

—*Michael Lam* □

Acupuncture Adopts Lasers, USC Researcher Reports

LOS ANGELES — Mention acupuncture and the first image likely to come to mind is a needle. But today, acupuncture treatment is just as likely to be administered via electrical stimulation or laser beam, according to research being done at the University of Southern California.

First used about 5,000 years ago in China, the ancient therapy has branched out, according to Dr. Charles K. Haun, an associate professor of anatomy at the USC School of Medicine and an investigator involved in acupuncture research.

LASERS

He says needles are still used by most acupuncturists, but they're being replaced or supplemented, in some cases, by lasers or by electrical systems such as a TENS — Transcutaneous Electrical Nerve Stimulator.

Like the needles, the laser or the electrodes used in the electrical method are usually placed on critical points of the body, most of which correspond to nerves or nerve networks. The placement of needles, laser or electrodes is thought to achieve a proper balance of body energy, thus relieving pain and causing other good effects, such as muscle relaxation.

Haun says the new methods may make successful acupuncture easier, since the electrodes and laser penetrate the skin more readily than a needle, stimulating the desired points more quickly and in a more easily regulated manner.

As the concept of acupuncture has become slightly more acceptable to "establishment" medicine, Haun believes the focus of researchers has shifted from *whether* acupuncture works to *how* it works.

"Basically, acupuncture' 'needles' the nervous system," Haun explained. The theory currently in favor about the mechanism of acupuncture proposes that the various techniques cause the brain to secrete endorphins and enkephalins, natural chemicals that kill pain in a way similar to the action of opiates like heroin and morphine.

In addition, Haun said, acupuncture apparently affects the autonomic (involuntary) portions of the nervous system, the immune antibody system, possibly even the endocrine system, and it somehow relaxes muscles and enhances circulation of the blood.

The endorphins and enkephalins are believed to act as pain suppressors, Haun said, by working along the body's "pain pathways" and preventing the message of pain from getting through to the levels of consicousness. The natural chemicals are also believed to help mediate the autonomic and endocrine effects, Haun explained, although exactly how they do so is not known.

These are some of the reasons, Haun noted, that the applications of acupuncture have increased greatly in the past few years.

Acupuncture is now used, for example, to lower high blood pressure and to relax the bronchial

In other cases, acupuncture is used in dental procedures to supplement the pain-relieving qualities of novocain or lidocaine, and it's sometimes used to enhance blood flow to a wounded body part and thus speed healing.

Paralleling the growth of new acupuncture methods and applications in the US has been an increase in the number of acupuncturists, Haun said. While the exact number of practitioners is unknown, experts estimate that about 2,000 American M.D.s are involved with the ancient art.

In addition, the Acupuncture Advisory Committee has certified 1,200 nonphysician acupuncturists worldwide since 1976, and the committee estimates that 80% of those are practicing in California.

Haun pointed out that acuconstriction associated with asthma. It is used to combat trismus, a condition in which the jaw muscles go into spasms, and to suppress the discomfort of withdrawal from drugs, cigarettes and alcohol.

puncture has had its ups and downs since it became popular in the United States a decade ago.

"While some people simply dismissed it as 'quackery,' others expected it to do too much. They expected it to cure *all* their ills. So it soon fell into disfavor," he noted.

Now, Haun believes, people have more realistic expectations: "Acupuncture doesn't work for every condition — any more than a single doctor or medication provides all the answers.

"Acupuncture therapy has come a long way. It's still far from being considered conventional treatment here, despite its numerous applications, but I think acupuncture can be a great adjunct to conventional medical treatment. □

REGENCY SQUARE
New Torrance/Gardena Condo
Spacious 2 bed/2 bath floor plan, low density, 15 units on 2 acres, luxury features & quality construction, totaly insulated for heat/sound, special montery blue tiled roof, excellent financing-creative & flexible. Only "8" units left, must see!!! Open house 7 days per week 1-5. Call agent Raymond Woo for details. (213) 530-3911 (13 1/4%, 40 years, 10/20% down.)

Wuhan Enrolls 600,000 Students In TV University

WUHAN — The city of Wuhan boasts the only open university in China, according to the *Christian Science Monitor*. Entering its fourth year, the Central Broadcast and Television University offers classes in math, physics and English as a second language. These classes are taught through textbooks, counseling, examinations, and television and video lectures.

Lectures are aired on television six days a week in the evening hours. Students listen to the lectures at home (if they own a television), or at their places of work or special centers. Each student has a special counselor assigned to him, and to achieve a diploma, a student must pass a degree examination.

According to the *Monitor*, the university's enrollment of 600,000 makes it the largest educational institution in China. Tuition is free, and admission is by examination. □

REAL ESTATE

NORTHERN CALIF ATT. INVESTORS INCOME UNITS
EUREKA! 11 partially wooded Ac. Overlooking Humboldt Bay. 5 lots, incl 3 rental Units & pastures. $365,-ooo. Terms. Princ. only 707-442-1530. 9-5. 707-442-2314 eves and wknds. P.O. Box 86, Eureka, CA 95502-0086

LAKE FRONT HOME
Lake Wildwood in Sierra foothills. 24 hr. sec. gategd., 18-hole golf course. Executive home on 1 ac, 250'lk. front, 3 BDR, 3BA, fmly. rm. & private dock. $295,000. assume. Brochure available. Ed McPhee, agent, Box 191, Rough & Ready, CA 95975. 916-432-3400, res. 432-1646

Grand Opening
2nd Phase

Casa del Valle
NEW TOWNHOMES
12⅛%*
30-Yr Fixed Rate - *12¾% APR
2 Bedrooms & 1½ Baths
$82,500 to $89,500

• Bus line • All G.E. appliances • Plush carpeting • Spacious wardrobe closets • 5 acres fully landscaped • Garden patios/solar swimming pool • 4 laundry centers • Carport parking

TAKE I-80 EAST to SAN PABLO DAM RD.
Turn right - 2¾ mi. to Models
MODELS OPEN DAILY 12-6 P.M.
101 Del Valle Circle, El Sobrante

MIRAMONTE REALTORS • 222-4013

Enjoy the Commuter Convenience of the El Sobrante Hills.

Immediate Occupancy of Phase One Homes from $124,950.*

We're building five spacious styles of single family homes with all the built-in comforts: Wood-burning fireplaces. Ceramic tile entries. Self-cleaning ovens and stained wooden cabinetry in family-sized kitchens. Ceramic tile around tubs and showers. Atriums (some plans). And private master suites. Outside, you'll notice the handsome tile roofs and all-wood siding. The two, three and four bedroom furnished models are now open.

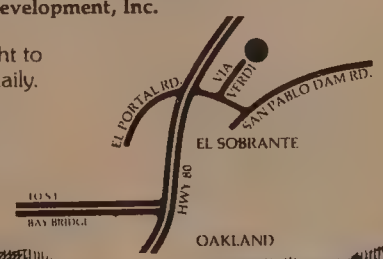
A Preview Showing of Condominiums from $69,750.*

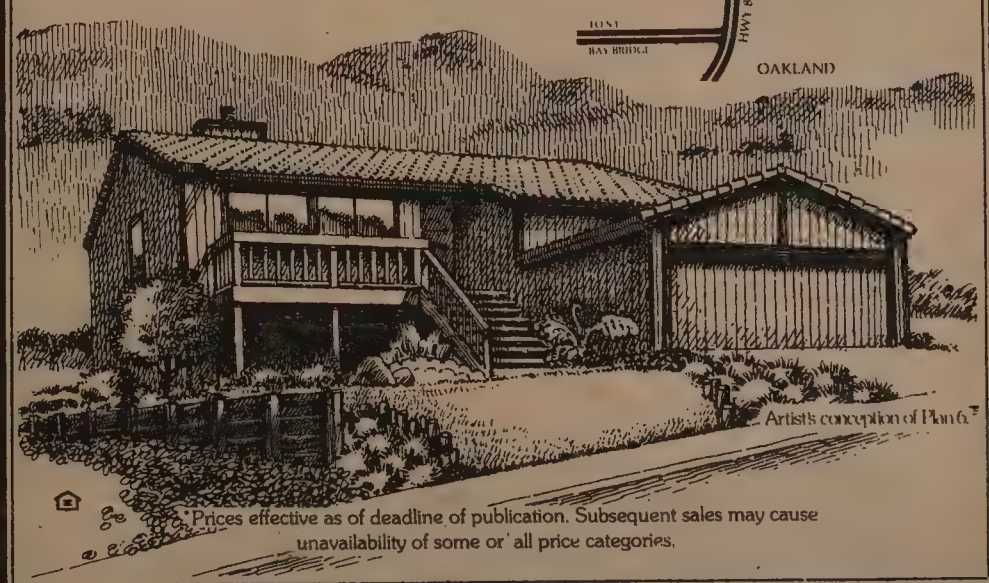
We're building one and two bedroom condominiums in a beautiful creekside setting. During the Preview Showing, coming soon, you'll be able to walk through the models and see the kind of fine features we're buiding into each plan. Like private patios and decks. Wood-burning fireplaces. Well-equipped kitchens with dishwashers, disposals and self-cleaning ovens. And a fully landscaped common area, exclusively for the residents of Sobrante Glen.

SOBRANTE GLEN
Built by Consolidated Pacific Development, Inc.

From Hwy 80 in El Sobrante, take El Portal exit right to Via Verdi and the models. (415) 222-2126. Open daily, except Wednesdays, from 11-6.

Map not to scale.





*Prices effective as of deadline of publication. Subsequent sales may cause unavailability of some or all price categories.

Dep't of Commerce Offers Local Help For Minority Firms

SAN FRANCISCO — Managerial and technical assistance for minority entrepreneurs and firms in the Bay Area is now available from the General Business Services Program sponsored by the US Department of Commerce.

Professional staff members of Arthur D. Little, Inc., and James H. Lowry & Assoc., will participate in the program which is designed to help minority businesses penetrate into the mainstream of the US free enterprise system. A spectrum of practical services, ranging from general business counseling to help in obtaining contracts or financing, are available.

Priority will be given to existing firms with at least five paid employees and an annual volume of $150,000. Special attention will be given to helping minority firms exploit some of the emerging opportunities created by new technologies and to moving into growth sectors of the economy.

Applications for the program are available from Carole T. Lowe, Arthur D. Little, 4 Embarcadero Center, SF 94111, (415) 981-2500; or Richard McCline, James H. Lowry & Assoc., 333 HegenbergerRd. #315, Oakland 94621, (415) 632-0696. □

UCLA Offers Bilingual Dental Ass't Training

LOS ANGELES — In an effort to alleviate the shortage of dental assistants in foreign language communities a bilingual dental assistant training program is being offered through UCLA extension from September to June.

Forty applicants will be selected. The program is open to people who are bilingual, have a high school diploma or GED and are proficient enough in English to understand lectures and textbooks. A $100 training allowance will be provided. For information call (213) 747-0585. □

Robert Sham and Edward Eng Attend Military Academies

WASHINGTON — Robert Reginald Sham, 18, and Edward Nobuyoshi Eng, 19, have accepted appointments to military academies, Congressman Robert T. Matsui announced recently.

Sham, nominated by Matsui along with six others, will attend the US Naval Academy. The son of David and Julie Sham of Sacramento, Sham was a student at the US Naval Academy Prep School, played soccer, wrestled, and was a member of the National Honor Society and California Scholastic Federation.

Eng, the son of Mr. and Mrs. Edward Eng of Rancho Cordova, will attend the US Coast Guard Academy, whih does not require congressional nomination. He was a student at Cordova Senior High, participated in football, track, wrestling and baseball, and was student body president and a member of the California Scholastic Federation. □

Vietnam Refugees In China Are Returned from Macao

MACAO — The Macao government reached agreement last month with China to send back more than 3,000 Vietnamese refugees who had fled across the border to Macao. The refugees had gone to China after escaping from Vietnam and then reached Macao by boats. Defense Commander Amarel de Freitas concluded a meeting with Chinese officials in Zhuhai and both sides agreed on the repatriation.

United States consulate officials in Hong Kong told reporters that because the refugees had first gone to China, the US will not offer them asylum. □

August Amerasia Features Chinese American Culture

LOS ANGELES — Six articles exploring the history, economics, literature, language and immigrant background of Chinese American life are featured in the August *Amerasia Journal*.

Highlighting this issue is the first translation of a novel written by an anonymous Chinese author about 19th century Chinese immigrants in America. The novel entitled, *The Bitter Society*, written in 1905, is about the protest, discrimination and exclusion of Chinese in the US. It was written to stir up support for the Chinese boycott of American goods in 1905.

In addition to the research articles and essays on Chinese Americans, recent works are also reviewed in this issue.

Amerasia Journal is published by the Asian American Studies Center at UCLA. The journal can be ordered from the Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, University of Calif. at Los Angeles, LA, CA 90024. The cost is $3 per issue plus 50c for postage and handling; $1 for overseas. □

Asian American Theatre Presents Two One-act Plays

SAN FRANCISCO — The Asian American Theatre Company will present two one-act plays: *Salted Linen*, which examines the effect of war on women and the family unit; and *Life in the Fast Lane*, a one-man show about a third generation Japanese American who, through prose and poetry, shares his life perspective.

The two plays will preview on Sept. 10 at 8 pm, and will open on Sept. 11 at 8 pm at 4344 California St. Performances will continue through Oct. 25 on Thursday, Friday, and Saturday at 8 pm and Sundays at 7 pm. For information, call 752-8324. □

BART Workers Offer Bilingual Presentations

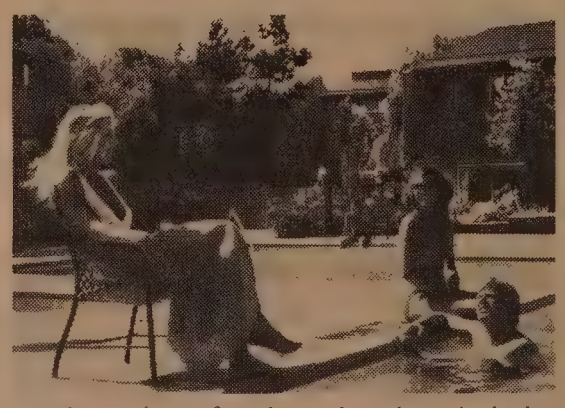
OAKLAND — BART is now offering free presentations to community groups on topics such as using BART and passenger safety. Cantonese presentations are available. For information contact the Public Information and Education Committee of the Amalgamated Transportation Union, Local 1555 at 763-1555. □

HERITAGE HOMES
New Townhomes Pleasant Hill
9⅞%
First 4 years of 30 year loan.
SUBSIDY TRUST PLAN
1 mile north of Taylor on Pleasant Hill Rd.
2000 to 2100 Square Feet
From: $199,000 to $225,000
By Barrett & Hecker Construction Inc. 372-0342

OAKVIEW TERRACE
30 YEAR LOANS
95% FINANCING
5 STAR "PREMIUM ENERGY CONSERVATION" HOMES AWARD BY P.G.& E.
4 Floorplans — 6 Elevations
FROM 3 bedrooms, 2 baths
TO 5 bedrooms, 3 baths
- Custom quality craftsmanship
- Carpeting throughout
- Oak parquet entries
- Extra large (separate) "gourmet" double ovens
- Custom cooktops and stainless steel hood
- Ceramic tiled wet bars
- Dishwashers
- Forced air heating
- Cedar fences
- 2 fireplaces in ea. home
- Most with beamed ceilings

5% DOWN
FROM
$142,500
DIRECTIONS: 1 block off San Pablo, Dam Rd. at May Rd. El Sobrante.
OPEN DAILY 11 AM-6 PM
223-2563
EVES. 707-996-1628
VALLEY VIEW RD. SANTA RITA RD. HWY 80 APPIAN WAY MAY BRUNO SAN PABLO DAM RD. TO ORINDA TO BAY BRIDGE

Grand Opening. Five furnished models.
The Price.
Garden condominiums in San Bruno from $52,990.
Financing available from 13⅞% (14⅛% Annual Percentage Rate).*



Introducing the perfect plan to drive down the higher costs of living in San Francisco.

The Place, in nearby San Bruno, is just the place to escape runaway prices. Without running too far.

Because we're only about a ten minute commute from The City. With two free-wheeling freeways all the way.

And we're priced from $52,990 to $103,990.

A year-round resort.

But it's not just how much you may save, it's all the nice things you'll be getting. In The Place you'll find you'll be surrounded with recreation in all its forms. Four pools. Tennis courts. Spa. A gym. A party pavilion. And many other fine living features.

5 minutes to San Francisco Airport.

To visit The Place in San Bruno take either Sneath Lane east from Hwy. 280 (Junipero Serra) to Cherry Ave., or from Hwy. 101, take Hwy. 380 west to El Camino (north); turn left on Sneath, then left on Cherry. Ph. (415) 872-0770.

The Place

It's nice I can walk to the Tanforan Shopping Center, but my husband doesn't think so.
I think I made a fortuitous deal here.
Let's play a couple of sets, swim some laps and then hit the gym.
It's a good thing you don't have to do anymore yardwork, Charlie.
I love the rays down here. Of course, I like Bob and Gary, too.
I cover a lot of distance in the air. Now it's nice I don't have to do it on the ground.
Who said I would run out of things to do after I retired.

*Ask sales representative for details.
WARMINGTON
California Homebuilders Since 1926

REAL ESTATE

SACRAMENTO INVESTORS!
NEW ON THE MARKET
44 CONDO UNITS
2 br., 1½ ba. Great Carmichael location, All w/garages & inside laundry. From $56,500. 10% down, onr. will finance bal. at 12%
CONDO MARKETING
(916) 485-4712

HILLSBOROUGH
Secluded prestigious home on a quiet cul-de-sac. Approx. 2/3 acre on beautiful ground with exotic plants. 3 bdrm, 2½ ba, With substantial down, owner will carry at 12½% $525,000. Buy today & pay later while you build up equity. Call 574-7355 Dolphin Real Estate.

SOUTH LAKE TAHOE
Lovely 3 br, 2 ba, approx 1½ acre on upper Truckee River. Beaut. woodsy setting. Great assump. & owner may carry 2nd Mary Ann Jones, Realtor. (415)-886-1255 or (415)820-1325 eves 21715 Redwood Rd, Castro Valley, CA 94546

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

SOUTH LAKE TAHOE
4 plex, no money down! closing costs only. Recently sold for $196,000. Assume loans of $166,-000. will take $20,000 short term note.
2 executive homes
Over 2100 sq. ft. each, numerous amenities. One located in Heavenly Valley, One above Meyers. 50% off equity for cash! Sell or trade one or both
Call or write
Sonny
916-544-7813
P O Box 14483, South Lake Tahoe, CA 95702

EXCELLENT SACRAMENTO RENTALS
19 Duet Homes
$55,500 to $59,500
All Rented
Assumable FHA 14% Loans
Terms- Negotiable
1st Owner Depreciation Available
6% Commission to Selling Broker
(916) 488-6235
Longview Corp
6801 Fairoaks Blvd,
Carmichael, CA 95608

SACRAMENTO VALLEY
$4000 DOWN
12%
Assumable FHA loans. 18 Willows, CA properties. 2, 3 & 4 BR Homes. Just 2 yrs old! Owner will carry balance, Only $ 50,950 to $69,950 -Details phone:
HARRY JAMES CO.
(916) 934-2101
DRW REALTORS
(916) 969-4818
1620 Elsdon Circle, Carmichael
CA 95608

REAL ESTATE TRAINEES NEEDED
Give us a chance to personally train you for an unlimited opportunity in real estate investments. Learn about the profession that increases your personal wealth while improving your present income.
Call 665-6900
CENTURY 21
Odysseys Ltd

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $6.75 tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

12½% 12.75% APR.*
A special place by the sea.
MODELS OPEN
11 A.M. TO 6 P.M. DAILY
Your opportunity to own a new luxury townhouse with spectacular views of Monterey Bay. 2 to 4 bedrooms. From $179,950.
Financing: owner occupied and investor financing available to qualified purchasers. For limited time only. (See agent for details.)*
For information call (408) 724-1062.
How to get to Cañon del Sol from the North: Take Highway 1 South from Santa Cruz. Take Larkin Valley Road exit to San Andreas Road. Go south through La Selva Beach to Sand Dollar Drive.

CAÑON del SOL

LONE TREE MEADOWS
by
CATALINE BUILT HOMES

13½% INTEREST
#1 LOCATION IN ANTIOCH
Beautiful hillside lots will give you a panoramic view of the Delta. Select from one of our eight spacious floor plans, 3-5 bedrooms, starting at 2036 sq. ft. to 2600 sq. ft.
from $116,070 to $151,050
SALES OFFICE OPENS 11 AM 7 DAYS A WEEK
INVESTORS WELCOME
Take the Contra Loma Blvd. exit and turn left on Longview Dr. Turn right on Tabora Dr. and look for the sales office sign.
757-3550

El Sobrante
RARE OPPORTUNITY
11¾% INTEREST
New Homes In
EL DORADO GARDENS
See these new homes at the end of Santa Rita Rd. in close-in El Sobrante. Take San Pablo Dam Rd. to May Rd. to Santa Rita Rd. to model homes.
Open 11-6 Daily
Ph: 223-2563
eve. (707) 996-1628

THE BEST IS STILL AFFORDABLE!
Preview Opening
$3000 CASH REBATE
OAK KNOLL HEIGHTS
- Prestigious Townhomes
- And View Condominiums
- In a Superb Location

FROM ONLY **$84,950**
Garden condominiums at Oakland's new and distinctive Mountain Boulevard address! Designed for the active professional, Oak Knoll Heights is your answer to sophisticated living in a suburban setting. Choose from large 1 or 2-bedroom plans or consider the townhome with 2 master bedroom suites. Purchase with another adult or a couple.
Discover Oak Knoll Heights today! Close to major East Bay shops and parklands, zoo, hospital, and San Leandro BART. All of this with the privacy of a security gate and the pleasures of pool, sauna, and Sportcourt.
Oak Knoll Heights ...the home you will want to come home to!
EXCITING FINANCING PROGRAMS AVAILABLE
10% with 20% down per annum 12% A.P.R.
415/568-5904
Across from Oak Knoll Naval Hospital on Mountain Boulevard. From Highway 580, take Keller or Golf Links Road exits.
Furnished models and sales office open noon to 6.
*Limited time only

REAL ESTATE

499 Montecito Ave., Corte Madera

Architect: Michael Siebenlist
Builder: Dan Smith
Hot Tub by Olympic Tubs & Spas

2 story, lot size 1.9 acres
3 bedroom, 2½ baths, family room, formal dining area

Kitchen:
Jenn'Air Range, microwave, electric oven

Baths:
Greenhouse enclosure with Roman tile tub in master bathroom

Private patio with Hot Tub

Hardwood floors in entry hall and kitchen, fully carpeted elsewhere, beam ceilings, electric garage door, fireplaces in living room and family room, forced air heating, skylights, private decks off lower bedrooms and dining area, walk-in closet in master bedroom, and laundry room

Fully landscaped

BREEN & CO., INC.

Price: $475,000
Substantial discount to any all cash offer.
Owner will also consider any creative offer or alternate financing.
Trades / No downpayments
Lease option

Contact Tim O'Connell
461-2211 / 453-9382

APRICOT MANOR

TWELVE EXCEPTIONALLY DESIGNED CONDOMINIUMS LOCATED A BLOCK SOUTH OF THE PRUNEYARD

- SPACIOUS TWO BEDROOM
- TWO AND ONE HALF BATH UNITS
- AIRY LIVING AND DINING AREAS
- SECURITY OF FINISHED TWO-CAR ATTACHED GARAGE

30-YEAR FINANCING AVAILABLE

• **13½%** INTEREST FIRST TWO YEARS • **14½%** the 3rd year
REMAINDER OF LOAN at CURRENT RATE

Fully assumable—no prepayment penalty
Maximum loan amount—$98,500

Special Grand Opening—Saturday—Sunday – 1-6 PM
918 APRICOT off BASCOM AVE.
INGALLS & ASSOCIATES
(408) 286-3322

The Dream Is Here. . .

13¾% FINANCING AVAILABLE

Models open, ranging from 2750-3500 sq. ft. with spectacular views, random plank hardwood oak flooring, vaulted ceilings, interior redwood paneling, built-in burglar alarm and vacuum systems, loads of decking, and many more custom features inside and out. 4 & 5 bedroom models to choose from.

OPEN 12-5 SATURDAY & SUNDAY

MON., THURS., FRI. EVES.
4:30 'TIL DUSK

Take Clayton Rd. in Concord to El Camino to Pine Hollow, then just follow the signs to Davis Ridge Homes.

Priced From
$257,750 to $292,750

Another
Freyd-Reynold, Inc.
Community

Better Homes Realty TM
Each office is independently owned and operated

BETTER HOMES REALTY
1511 TREAT BLVD. STE. 100, W.C.
939-7920 RON SCHWARTZ

OPEN DAILY 10 TO 7

1, 2, & 3 BEDROOM HOMES IN PARK LIKE SETTING

$42,900

SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

AFFORDABLE HOUSING WITH LOW INTEREST RATE LOANS AVAILABLE

INTERSTATE 80 FROM BAY ARE TO FIRST FAIRFIELD EXIT, TO WEST TEXAS TO **PARKVIEW VILLAGE**

423 GREGORY ST.
FAIRFIELD

ALL AMERICAN REALTY, INC.

(415) 687-1515 (707) 426-4013

MOTHER LODE

CALAVERAS County 2 homes+ 60 storage rentals w/no vacancy factor, on 5 acres overlooking lake. This property will pay for itself. Great tax shelter & income. Owner will finance at 10% with substantial down. $249,500 Call for more info & appointment (209) 772-1835.P.O. Box 200 Burson, CA 95225-0200

MOTHER LODE

CALAVERAS County, 680 acres Beautiful mountain land at 3000-ft elevation. Topo and county says 'ok' for 40 acre break. $750 per acre. Good terms and release clauses. Tanner Real Estate (209) 286-1665, 754-3308. P.O. Box 277, Railroad Flat, CA 95248

NORTHERN CALIF

MESSAGE to small investors. Invest in single family residences in Yreka, CA 19 units of planned unit development 15 units at $57,500. 4 units at $65,000. 10% down. 12 ½% interest. Due in 5 yrs. 30 yr amortization. Professional management program. Need not occupy Club House, Pool Sauna, Jacuzzi Many vacation & retirement living attributes Call Mr Pine, First Federal Savings & Loan, Redding, CA (916) 243-6600. Evenings (916) 241-8056.P.O. Box BK Redding CA 96099.

NORTHERN CALIF

INVESTOR special under construction 3 4-plexes nr Yuba Comm College. Marysville, CA. Ea unit 3 br. 2 ba. w/corner frpl. 1148 sq ft. Any financing, excellent tax shelter Ea 4-plex has a FHA commitment of $160,000. Call Taggart Realtors 916-742-8567 or Jerry Dugas at 916-743-2346. 1998 N. Beale Rd. Marysville, CA 95901

TEXAS

Commercial & farm
industrial development
residential subdivisions
apartments
call or write
Kent Bratcher
817-756-7217 or
817-772-1010 eves
P.O. Box 2095
Waco, TX 76703

PLUMAS COUNTY

HIDE-AWAY Ranch, 120+ acs. loc. in hist. Indian Val. in Plumas Co. (Where the demand is for 5 or 10 acs. & up.) w/4 beaut. seasons, yr. round sports, access. yr. round near by conviences & interstate hwy. 89. Enjoy a gd. investment feeling in a lovely 3 BR, 1 ½ BA hm. Lg. old barn for a horse or ? cool springs water. Only $265,000 own. fin.

PORTOLA CALIF

PRIME acreage. A real investment in this 14 acs. Hwy. 70 frontage, Feather Riv. frontage, loc. where the action is in Plumas Co. 5 mi. E. of Portoia nr, Gray Eagle, 43mi, from Reno Nev. Incl. in this acreage is a lg, 3 BR, 2BA mobile hm. Domestic well, city sewage, extras. -INVESTMENT- Only $150K.

916-256-3170
Mildrea Tandy Realter Assoc
234 Freeman St.
Woodland, CA 95695

LAKE TAHOE PROPERTIES INCLINE VILLAGE, NEVADA LOW DOWN, E–Z TERMS 13% INTEREST.

–Good lake view 3 br custom home. Excellent quality.
–CONDO 3 br, 2ba near beach area.
–DUPLEX LOT. Prime area bordering creek & golf course incl plans & permit.
JIM FAZZARI (415)537-7859
21129 Foothill Blvd, Hayward, CA 94541

SACRAMENTO LOW PRICED HIGH GROWTH RENTALS

Owner investor moving out of area, forced to sell top quality package of select starter homes. All in $48 to $60 K high apprec. range. Top loc., top rents, low int. assum. loans, low FNMA re-finc. on some, disc. below mkt. for cash. will consider individuals sells and owner finc. Local inexpensive rental mgt. avail. Call Ken (916) 920-8500 days, 965-4737 eves. wkends or 961-6338. P.O. Box 60804, Sacramento, CA 95860

MERCED COUNTY ATT. INVESTORS!

2 or 3 bedroom home with 1½ bath on one acre. A fixer upper, has good well, ideal rental. $35,-000. Assume first at 10%, balance $15,000. $15,000 down. OWC small 2nd.

Call or write
209-668-3918
20195 Hwy 140, Stevinson, CA 95374

MOTHER LODE BEST BUY CHOICE SUBDIVISION ACREAGE

Nor Calacreage ready to divide. Zoning all utilities ready to dev. Best locations. Some comm props. Owner needs dev money or sales. Will finance. Some trades. Priced from$ 4500 per/acre. 3 to 200 acres. Ph (209) 532-4352 or 928-3412 Eves. P.O. Box 892, Sonora, CA 95370, Broker.

ADVERTISE IN EAST/WEST

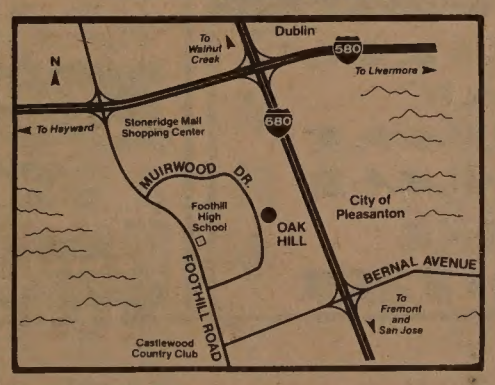
13⅞% Fixed 30 Year Financing

The Evergreen at Oak Hill.

Now for a limited time only, Northwood Homes is offering 13⅞% fixed 30 year financing. 14⅛% APR at two of its premiere single family (detached) communities. But you do have to hurry! If your escrow closes before October 7, 1981, you can take advantage of 13⅞% financing. If escrow closes after October 7th but before November 4, 1981, the interest rate is 14½%, the annual percentage rate 14¾%. That's at both Northwood Glen in prestigious Danville and at Oak Hill in the foothills of Pleasanton. Both communities are open 11 to 5, closed Thursday and Friday.

OAK HILL

Elegant 3 and 4 bedroom homes on ⅓ acre sites from $224,950 on Muirwood Dr., Danville.

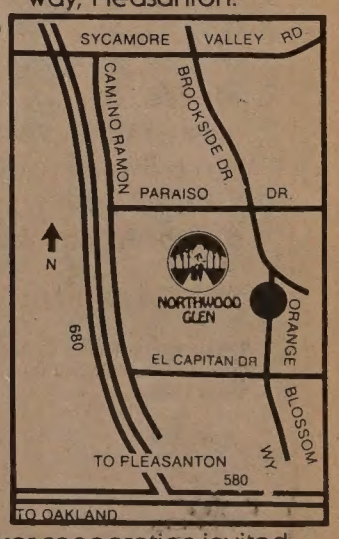


(415) 462-5833

ENERGY CONSERVATION HOME

NORTHWOOD GLEN

Spacious 3 and 4 bedroom homes, value priced from $143,950 on Orange Blossom Way, Pleasanton.



Broker cooperation invited.
(415) 820-4665

Northwood Homes Inc.

Prices, features and interest rates subject to change without notice.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

更美的家鄉

余卓雄

六，此處非吾家

叔叔的養父母嚴家，發覺了這一個倔強的十歲孩童竟有日夜跋山涉水的胆量，逃回一百里外的老家，感到莫名的驚懼。村人在交頭接耳說：「眞是養虎爲患！」

叔叔的第二次逃走是在五年以後。嚴家待他雖然如同己出，而且做一個地主的兒子一世不愁衣食，然而每在更闌人靜時分，這一個青年的生命從未停止夢迴過出生的故里，他不願在異鄉受君王的供養，他寧可回去和貧窮的母親一同種田。

一天傍晚，他到河邊游泳，故意把衣服留在岸邊，假裝成是被溺斃的情景，決心從此一去不返。

在河的下游，叔叔找到了我。我比他年長三歲，已經在一家報館做一名小校對。我們相抱痛哭，我對他說：「你又回來了？」

「我忍受不了。」叔叔粗糙的手有血絲的乾痕。我帶他到附近的小館子吃了一碗麵。我違背良心地說：「你應該回家了。」

「我的家在這裏。」他堅決地說。

「不。在法律、人情上，你已經脫離了我們。」我不斷地挫折他回歸的意志。

「可是去嚴家又不是我的揀選。」

這是實話。我的祖母是一個「無才便是德」的舊時代婦女，她把兒子賣了多麼响亮的二百大洋，完全是上了一個經紀人的當，事前她從沒有和我的雙親商量，便在契約上畫了個草花。母親急得團團亂轉，怪責祖母道：「你好忍心，難道我們不能『有禍同當』麼？」

我眼前浮起了一個唯一的希望，就温柔地對叔叔說：「人無百歲，待嚴家兩老離世，我們再公開相會。」

他勉強的把手遞給我，表示暫時的屈服。我望着他緩慢地離去的背影，眼前一片昏暗，忽然想起了一些甚麼似的，我大聲問叔叔：「喂，你到底是怎樣找到我的？」

「我經常在報紙上讀你的文章。」他也一邊走，一邊高聲回答。

在嚴家村，爲了「游泳溺斃」的少主在河中打撈了幾天，看來快要舉行一個無屍的喪禮，叔叔却大搖大擺的走進屋裏來。

「鬼啊！」有一個人立刻暈過去了。

在以後的三十年間，叔叔——這一個地主的兒子，受過日本皇軍的酷刑，土匪羣的拷打，紅衞兵的審訊，祇剩下一個瘦削的身子。然而他的精神旺盛如昔，在他是「大難不死」，一直爲生命的根源在冒險搜索前進。他的家，沒有給他歸宿感。其實，誰的家是永久的歸宿呢？

七，尋根問底

「爸，爲甚麼六叔叔叫你做『阿姑』？」嘉勵滿臉疑惑的問。

「他明明說『阿哥』。」我也懷疑我的耳朵出了毛病。

原來廣東話的「姑」和台山話的「哥」的發音沒有兩樣，難怪這個「土生」摸不着頭腦。

嘉恩笑得不可仰，她忽有所悟的道：「我們應該上幾課『中國文化』才起程呵，免得被五姑說我們是『老番』。」

我覺得她的提議正合時宜。這些年來，她們曾被中國方言的複雜捉弄了許多次，因此失去了學習的興趣。小時候，她們甚至害怕上中文學校。她們對於在老師跟前鞠躬感到難爲情。年紀漸長，她們才開始認識到美國原來是一個文化的大溶爐，更因體驗到有一個社會病態叫做種族歧視，心理上便起了若干的衝突。這種掙扎，在所有少數民族的生活中都是與生俱來。在掙扎的過程中，使人產生自卑、怨恨、暴躁。

我曾苦心地帶她們兩次訪問台灣和香港，好讓她們能深入了解佔全球人口四份之一的中國人的眞正文化，不但一點不像外國人所歪曲的怪樣子，反而，她的根深流長，在世界文化史上有其燦爛輝煌的一頁。

我把一面中國的大地理圖掛在餐廳，每天傍晚，都給她們畧畧解釋。我看見北角上的蒙古已經劃出了中國的版圖，心裏很不舒服，這不是我心目中一向的「海棠葉」的印象，也罷，十年滄海變桑田，這就是歷史。

我們在家研究的課本是幾本著名的美國國家地理雜誌，嘉恩在加州大學讀過的國語講義，還有嘉勵在學校帶回的「中國社會」。嘉靈問我：「有甚麼民族的忌避要留心？」我回答道：「那祇是舊封建時代的遺毒，現在的中國已經把這些陋習掃除了。」

嘉靈的未婚夫健明，也要加入我們的探親團。他是第二代的美國土生，對故鄉中山縣一無所知。他和嘉靈準備在兩個月後結婚。我們整個家庭的集體行動機會，恐怕愈來愈少了。我又記起三十多年前父親要求拍攝一幅「家庭樂」的情形。

母親在加拿大發來一個長途電話，提醒我們記得帶些驅蚊油，手電筒，還有餅乾。「在大陸，一過了餐期，」她說：「就要捱餓了。」我們也發電話回去香港給親友們，請他們立刻轉告家鄉的親人；在佛山的五妹、五妹丈都正式請了假來陪伴我們；在北京的殷老同志一家大小，也懷着興奮的心情來等候我們。我們六個人，成了他們心中的「太空人」，立刻就要從月球降落了，沿途的「太空站」，都全部緊張地聯絡好了。

一九五零年，我所屬的中華基督教會詩班。此後，圖中各人被時代的沖擊四散，天涯各一方。

我們六個「太空人」，立刻就要從月球降落了。（左起，妻惠英，我，二女嘉恩，三女嘉勵，大女嘉靈和丈夫健明。）

金山客批世情

★義與利

報載：賭場炸彈勒索案主犯落網，據稱係兒子貪圖獎金告密所致。

金山客曰：褒之者謂其「大義滅親」；貶之者謂其「財迷心窮」。

★有色涼水

可口可樂公司宣佈選出一黑人董事後，收到甚多電話威脅，要杯葛「可口可樂」。

金山客曰：實則「可口可樂」亦有色之涼水也。

★死後親戚

超級富豪候活曉士死後，有八百多人認親戚。

金山客曰：顯然此等親戚在曉士生前未有謀面者，似可稱之爲「死後親戚」。

★空

大陸航空公司總裁因營業虧損自殺。

金山客曰：生前主理航空，死後亦萬事空矣。

現場錄音

※如此女婿

甲：我慨女婿眞激死人，既唔識飲酒，又唔識打牌！

乙：咁樣慨理想女婿重有得彈？

甲：壞就壞在佢唔識飲酒偏要飲到醉；唔識得打牌逢打必輸。

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道 311 號 5 A 電話：850133 TELEX 37011 LKHG HX
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：(415)391-0743 TELEX 34775 EEUI
分行：三藩市士德頓街 802號 電話：(415)391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合牧牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

翻譯　中英文字 移民証件
ENGLISH/CHINESE TRANSLATION
梁哲武
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
LINCOLN LEONG
751 (B) CLAY ST. S. F., CA. 94108
電話 (415) 781-6561
三藩市企李街七五一B
報稅
BOOKKEEPING-INCOME TAX Service

浮世漫錄

蔣光大

二〇七、「挑戰」

毫無疑問，美國的華人社會正在不斷演變，同時華埠的情況也自然隨着起了變化。這些演變的原因很多，而且十分複雜，但總括來說，這種變動是趨向現代化的自然過程，看來很健康，導至將來更大的繁榮。

以前的「金山唐人街」是封閉的社會，自成「獨立世界」，與外界隔絕，爲對付「排華」而築起的自衞堡壘，保障了華僑的生命財產。到今日，雖然情況已大不相同，但華埠仍然是美國華裔社會的支柱，是普遍華人的生活中心，是中華文化的集中地。

這幾年來，美國華裔的人數劇增，從越南，香港、台灣源源而來，最多數是越南難民中的華裔。這些新移民大多數在加州定居，尤其喜歡在洛杉磯及舊金山生活。他們並非在華埠聚居，事實上華埠也不可能容納這許多新來者。他們在原居地都已有了相當成就，至少也都能依靠自己的才能而過生活，來到美國後，經過短期的觀察和摸索，大多就能開始新生活，適應新的環境。

如果你在華埠來往，很容易發現新開了幾家雜貨舖，招牌上有越南文，就是越南籍華裔的新移民所開設的，陳列的貨物，招待顧客的態度，一如其宅店舖，配合華埠的商業特色，可稱天衣無縫。

同時，我們也能發現非粵籍人士開設的商店，有幾家已經營了數年，而且相當成功，從單間舖面開始，發展到三間舖面的大場面，似乎趨向超級市場的情況。

對華埠已經有多年歷史的老商號，這種新變化逐漸產生了壓力，就是有了新的競爭，可說是一項「挑戰」。以往華埠以「小商業」爲主，除供應華人需要的日用品及食物外，不少是以外來遊客爲主顧的古玩禮物舖，同業競爭的影響也是不小的。

目前更有一種意想不到的情況發生在華埠的報紙企業間。華埠發行報紙的目的僅爲華人社區服務，因此以中文爲主要媒介，後來因第二代華人習熟英文，對中文生疏，所以也有了英文版。據最近瞭解，華埠現有十一份中文日報和差不多同樣數量的周報。在這十一份中文日報中，僅有兩份是眞正在華埠編輯的日報，爲我們社區服務，其宅九份是香港和台灣的日報，其中六份香港報紙，用航空寄來照相底版，按原樣翻印發售。這現象指出目前華人社會的演變，居民背境跟以往不同，而且他們的眼界也比以前擴大了。這對服務社區的華埠報業，是一項「挑戰」，也就是促使本地報紙改進的推動力。

讀者之聲

「中子彈」問題

讀貴報八月十九日社論，關於美總統令製中子彈，作者不信「將有助於世界和平」。本人對此不敢同意。

孫武子十三篇有說「古之善戰者，先爲不可勝，以待敵之可勝」。美蘇爭霸，已非一日。聞蘇俄去年數次試放中子彈，雷根總統令製這彈，不過使美國與自由世界，先處於不可彼總敵戰勝的地位。因現在是武裝和平時代。充實本身力量，是保持安全不得已的辦法。聰明讀者，以爲對麼？

（李勝輝）

香港新浪潮

寫這篇文字非常開心，因爲搶先報導一個好消息。那就是：十月間舉行的三藩市國際電影節，將會放映香港新浪潮導演方育平的作品「父子情」。「父子情」今年四月在香港公映，影評一致讚揚，以土產冷門電影來講，票房收入也相當可觀。我一直擔心此片無緣在三藩市放映。它是左派公司出品，華埠的戲院除了世界戲院之外，都不可能映它。而世界戲院連海報貼了整半年的「七品芝麻官」都還沒有排期，似乎沒有可能反而先映「父子情」。國際電影節的映期還未定，待排了日期後，將會再作報導。

至於香港方面，最令人興奮的消息是徐克導演的「鬼馬智多星」名利雙收，賣座壓倒「超人續集」，爲同期中外影片之冠。徐克以往的三部戲，「蝶變」、「地獄無門」和「第一類型危險」，票房成績平平。「鬼馬智多星」由泰迪羅賓、林子祥、麥嘉和姚煒等主演，是所有新浪潮電影中最受觀衆歡迎的一部。這可能意味着，今後製片家對年輕一輩編導人才將會增加信心。也就是說，更多的新人可望有更高機會得到製片家支持，拍他們的處女作。若然成爲事實，定會有一番熱鬧了。

其他新浪潮導演近聞如下：嚴浩新片叫「晤該借歪」，由蕭芳芳主演。他的「夜車」約於半年前曾在金都戲院上映，另一部「公子嬌」則未映。譚家明新作「愛殺」，林青霞主演，在美國拍攝。此片在香港的評論並不太高，據說頗流露受安東尼奧尼影響的痕跡，倒是使我好奇心大起。影評人舒琪處女作已拍竣，叫「兩小無知」，尚未公映。單慧珠導演，陳方編劇的「忌廉溝鮮奶」是青少年問題片，影評中等。我偏愛的章國明據說將由邵氏投資拍一部科學幻想片，不知道消息可靠不可靠。聞名而尚未見面的還有「山狗」、「不准掉頭」和「胡越的故事」。「胡越的故事」海報已在金都戲院貼出，希望很快能够看到。這是許鞍華繼「瘋劫」和「撞到正」之後的第三部作品，由周潤發、羅烈、繆騫人主演，相信是很值得一看的。

金都還掛上了「老夫子」的海報。這是根據王澤同名漫畫改編的長篇卡通片，胡樹儒製片。我喜歡「老夫子」漫畫，所以急不及待。然而它是彩色片，不免使人提心弔膽。美國著名漫畫「花生」改編電影，看得很不過癮，主要也因爲原作黑白，電影七彩，味道不一樣了。「老夫子」被填上顏色，會不會失眞呢？

（邁克）

短聞

★加州沙加緬度埠牙醫余杰民博士近被選爲二埠銀行董事長，該行有四家分行，資本雄厚，致力爲華人服務云。

★安老自助處老人職業訓練所新班下月開課，召四十五歲以上、低入息新生，能操中英語爲佳。訓練期十週，有津貼。結業後由該處介紹工作。地址：板街六四〇號。

★東北衞生服務處定九月五日星期六上午九至十二時舉辦免費聽覺檢查，由張國進檢驗師主理。預約電話三九一—九六八六健康教育組。該處地址爲士德頓街一五二〇號。

★本市華埠圖書館本週放映唐寶雲主演「養鴨人家」。時間：九月四日星期五下午二時，五日星期六上午十時及下午二時。地點：跑華街一一三五號。該館又定九月八日星期二晚七時半放映早期華人在漁業及航海上貢獻之幻燈片。不收門券（九八九—六七七〇）。

歡迎訂閱東西報
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

行文煥
F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 34 • SEPTEMBER 2, 1981 • 25 CENTS

（每份二角五分）　第十五卷第三十四期　公元一九八一年九月二日

北京召開會議批評白樺『苦戀』

（本報訊）最近據外電報導，中共主席胡耀邦和副主席鄧小平正在親自領導一項思想淨化運動，目的在消除所謂「資產階級自由主義」，反對要求更多的言論自由，以致批評當局及出版與黨的路綫不合的文章。

同時北京官方報導，中共中央宣傳部最近召開了「全國思想戰綫問題座談會」，討論鄧小平關于這問題的談話。在座談會上，胡耀邦講了話，解釋如何加強黨對思想戰綫的領導，改變涣散軟弱狀態。

據報七月十七日鄧小平向中央宣傳部負責人談話，指出「堅持四項基本原則的核心，是黨的領導。而資產階級自由化的核心，就是反對黨的領導。」

在座談會上，胡耀邦指出：「要把文藝界正在進行的對電影劇本『苦戀』的批評做好。白樺同志還是寫了好作品的，但是『苦戀』就是對人民不利，對社會主義不利，應該批評，而且宅不是一個孤立的問題，宅代表了一種錯誤傾向。」

據報導，早在五月十七日胡耀邦曾在一個座談會上講話，提及關于批評白樺的『苦戀』事件及顧爾鐔問題。他說，「報上批評一下是可以的，但要適可而止。」他對批評提出六點，概括是「要允許反批評」，批評「要以個人名義，不要以黨組織或編輯部名義」，「不要全國報刊一起登」。

舊金山范士丹市長（左二）委任聯合中央儲貸會董事長譚炳城（中）爲市選舉委員於宣誓後與中華總會館孫傳（左一），市議會議長摩運拿利（右二）及聯合中央總行總經理兼司庫亞倫格蘭合影。（少吟攝影院）

伊朗政局突變 總統總理遇刺

（本報訊）伊朗新上任總統拉賈伊和總理巴霍納爾在八月卅日在德黑蘭總理辦公室被一枚炸彈炸死。翌日德黑蘭百萬人參加葬禮，官方譴責「美國及伊拉克第五縱隊」行動，但靈通人士稱，此次行刺乃因伊朗政府最近逮捕及槍決數百名左翼份子而引起。

伊朗左翼份子數年前反對舊沙皇最烈，經常組織學生青年，進行破壞及示威行動。後與教主霍文尼等宗教人士合作，結果推翻沙皇政權。但年內霍文尼排除異己，不但嚴拒左翼份子參政，還大肆捕殺對新政權有功青年，在國內引起反感。

報載左翼份子對破壞暴力行動素有經驗，且仍藏有大量炸藥子彈，而在政府內部不乏同情者，故同類暴力行動仍會發生。

美國國務院發言人拒絕伊方指控，聲明伊朗國內暴力行動與美國無關。

八月卅日的炸彈行刺是近月來的第二次，第一次在六月廿八日，炸死高級行政人員及議員達七十名之多。伊官方認現在巴黎之前總統班尼薩特與暴力活動有關。班尼薩特對記者否認指控，但指出「如五名現職高官死去，霍文尼政權會立即倒台。」

伊朗與伊拉克戰事仍然膠着。伊朗國內數十萬人失業，經濟情況屢現危機。觀察家認爲軍人有可能發動政變，而伊拉克與蘇聯都可能乘機大舉進軍。

（本報訊）近幾天來南美、歐洲都有反美的暴力行動。卅一日一枚巨型炸彈在德國美空軍基地司令部大厦爆炸，炸傷包括一名美國將級軍官在內等十三人。據軍方發言人透露：八月十八日也有一枚小型炸彈在另一美軍基地爆炸，幸無傷人。美國現有廿六萬駐軍在西德，該國暴力份子反對美國駐軍及「中子彈」。

上週末祕魯暴力份子向美國大使館及大使寓所投彈。國務院發言人稱美國已進行一項加强使館防衛措施，全球各國美使館將有避彈設備，所費約爲一億四千萬元。

八月廿九日，巴勒斯坦暴力份子闖進維也納市猶太人會堂向集會人群投擲手榴彈，當場炸死二人及炸傷廿人。巴解發言人稱與其組織無關。

同日暴力份子在法國巴黎高貴飯店中安置炸彈，炸傷十八人。法警方仍在調查中。

關心社區事務

（社論）（八月十五日「新聞事業聯合會」頒給本報社一項「社區服務獎」，本報主編劉池光對此表示感謝，並以下列發言作答覆。）

東西報同人，包括編輯、作家、記者和全體工作人員，對新聞事業聯合會給與的榮譽，深感榮幸，特此致謝。

今晚參加頒獎禮的諸位人士，大概對華埠報業的特殊情況尚未深悉。當全國報業日漸入不敷出而受到嚴重壓力，本市華埠報紙一枝獨秀，竟有十一份日報和近十份的週報。

這十一份的日報中，有六份是香港報紙航空版，在本市影印印發，有兩份是聯號的台灣報紙，這十一份的日報中，僅有兩份是在本地編印的。此外，還有兩份廣州的報紙正在美國試銷。

這些日報有不同的政治立場，迎合部分新移民的需要，否則就站不住脚。但是這些報紙原在香港台灣編印，把太平洋彼岸的觀點輸入我們的社區。例如首頁頭條新聞刊載香港鬧市發生大火災，或颶風襲台灣等。很少詳細報導本市華埠的重要事件和居民的切身問題。

華埠流行這些外地報紙也給華埠報紙某些困難的任務。例如，我們有何辦法使新移民理解，他們不再是臨時過路客而是這裡的永久居民，他們應該落地生根，寄望未來於這個國家。我們有何辦法鼓勵新移民適應新環境，關心社區的事務，注意美國的各項政治問題。

對華埠報界來說，這無疑是一項艱巨的工作。正所謂「任重道遠」。我們願意繼續努力，一本初衷，鼓勵華裔注意及參與美國政治，對社區有歸屬感，熱心於社區的興革工作。

美四航空專家調查遠航失事

（本報訊）美國運輸安全委會及美民航署四名專家於八月卅日抵台北，冒雨趕到遠東航空公司班機失事現場苗栗三義山區進行調查工作。

遠航B—二六〇三波音七三七客機在八月廿二從台北飛高雄途中失事，百餘乘客無一生還。波音公司已派專家二人到台研究空難起因。

惟難者家屬指控遠航出賣新機換來舊機，並不注意飛機維修工作，是「草菅人命」。

據初步調查，專家認爲昌內飛行每機次數每天多達八次，機件出現「金屬疲勞」狀況。八月廿六播出失事飛機黑盒錄音，錄有機師說要「飛回台北」的話，但無爆炸聲響。國內與日本遺屬控擊政府及遠航處理遺體方法，認爲在炎熱天氣中，不應把數十具屍體擺放在露天戶外，讓家人辨認。

調查工作仍在進行中。

（華埠女青年會第三期初級英語進修班定九月十四開課，上課時間爲每週一、三、五晚六至八時半。學員付會費及教材費用十五元。該會另招英文補習班中學生，重點在發音、生字及作文。每週一、三、五下午四至五時半上課，十四星期收廿元。學額限卅名。報名處企李街九六五號（三九七—六八八三）。